



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Progetto FAMI 1603

**Studio e analisi
dell'impatto dei
percorsi formativi
e valutativi**



Università
per Stranieri
di Perugia



Seminario di restituzione rivolto agli insegnanti CPIA

*7/11 giugno 2021
Orario: 10-12/14-16*

Programma: mattina (10-12)



10:00 - Apertura dei lavori

10:10 - Giovanna Scocozza (Università per Stranieri di Perugia),
Il Progetto FAMI 1603: obiettivi e interventi posti in essere

10:25 - Elisabetta Bonvino (Università Roma Tre),
Dal Sillabo Alfa, agli indicatori di buone prassi, al relativo repertorio: la piattaforma CLIQ come risorsa per la quotidianità degli insegnanti CPIA

10:45 - Elisa Fiorenza, Paola Masillo, Costanza Menzinger, Aisha Nasimi e Adriano Gelo (CLIQ)
Racconti di viaggio: dagli esempi di buone prassi raccolte al documento per la standardizzazione dei punteggi

11:30 - Esperienze a confronto: tavola rotonda con gli insegnanti

Programma: pomeriggio (14-16)



14:00 - Lorenzo Rocca (Società Dante Alighieri),
Elementi di riflessione: corsi FAMI, sessione civica e test DM

14:40 - Sabrina Machetti (Università per Stranieri di Siena),
Dalle evidenze alla sostenibilità futura

15:05 - Esperienze a confronto: tavola rotonda con gli insegnanti

15:35 - Somministrazione online del questionario di gradimento

15:50 - Chiusura dei lavori



Introduzione al progetto

Oggetto di indagine: due piani, quattro ambiti



- **Percorsi formativi**

1. FAMI regionali: corsi CPIA Alfa, Pre A1-A1-A2-B1
2. Sessione civica di cui al D.P.R. 179/2011

- **Percorsi valutativi**

3. Test di cui al D.M. 4/6/2010
4. Test di cui al D.P.R. 179/2011

Profilo dei destinatari



- **Cittadini migranti provenienti da Paesi terzi**
 - ✓ frequentanti corsi CPIA (FAMI regionale)
 - ✓ frequentanti sessione civica di cui al D.P.R.
 - ✓ candidati test di cui al D.M.
 - ✓ candidati test di cui al D.P.R.
- **Dirigenti Scolastici CPIA**
- **Insegnanti CPIA**

Obiettivi generali del progetto



Rilevamento repertorio buone prassi CPIA



finalizzato a

1. validare l'efficacia
2. aumentare la qualità
3. sostenere l'armonizzazione
 - della **formazione linguistica e civica**

Percorsi formativi:

1. FAMI regionali
2. Sessione civica di cui al D.P.R. 179/2011

- dell'**applicazione dei dispositivi vigenti**

3. Percorsi valutativi: test A2 di cui al D.M. 4/6/2010



Azioni poste in essere

Deliverable di progetto



1. **Indicatori di buone prassi**
2. **Strumenti di indagine** funzionali ad analisi qualitative e quantitative
3. **Documento per la standardizzazione delle valutazioni** (riferito al test di cui al DM 4/6/10)
4. **Sillabo Alfa**
5. **Report finale**
6. **Documento conclusivo**

Indicatori di BP e strumenti di indagine

Indicatori di BP (4):

-  INDICATORI BUONE PRASSI PERCORSI FORMATIVI – CORSI FAMI
-  INDICATORI BUONE PRASSI PERCORSI FORMATIVI – SESSIONE CIVICA
-  INDICATORI BUONE PRASSI PERCORSI VALUTATIVI TEST DM
-  INDICATORI BUONE PRASSI PERCORSI VALUTATIVI TEST DPR

Indicatori di BP e strumenti di indagine

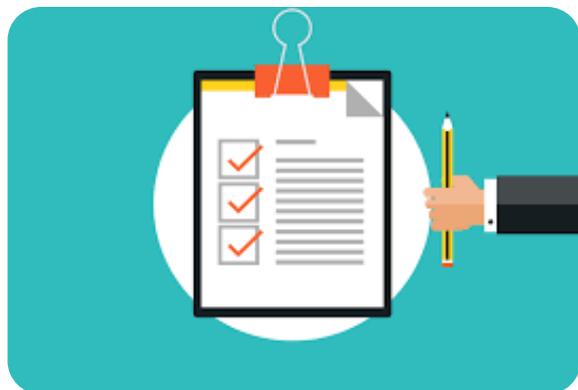
Strumenti di indagine (9):

-  Intervista CLIQ DIRIGENTE SCOLASTICO
-  Questionario CLIQ DOCENTE corso FAMI
-  Questionario CLIQ DOCENTE sessione civica DPR 179
-  Questionario CLIQ DOCENTE test DM
-  Questionario CLIQ DOCENTE test DPR 179
-  Questionario CLIQ MIGRANTE post test DM
-  Questionario CLIQ MIGRANTE post test DPR 179
-  Questionario CLIQ MIGRANTI post corso FAMI
-  Questionario CLIQ MIGRANTI post sessione civica DPR 179

Indicatori di BP e strumenti di indagine

Somministrazione:

il personale CLIQ si è recato in visita presso un campione rappresentativo di CPIA.



25 interviste ai DS

1283 questionari

REGIONE	CPIA MONITORATO
<u>ABRUZZO</u>	L'Aquila Pescara-Chieti
<u>CAMPANIA</u>	Caserta Salerno
<u>EMILIA-ROMAGNA</u>	Piacenza1
<u>LAZIO</u>	Roma1 Roma3 Roma4
<u>LOMBARDIA</u>	Bergamo1 Bergamo2 Brescia3 Como Lecco Milano2 Milano5 Varese2
<u>MARCHE</u>	Ancona Macerata
<u>MOLISE</u>	Campobasso
<u>PIEMONTE</u>	Torino3
<u>PUGLIA</u>	Foggia1 Lecce Taranto
<u>SICILIA</u>	Ragusa
<u>UMBRIA</u>	Perugia
<u>VENETO</u>	Treviso Verona



Sillabo Alfa



- **Destinatari?**

Migranti adulti principianti assoluti in italiano e analfabeti con nulla/limitatissima scolarizzazione

- **Perché?**

Crescente attenzione verso il fenomeno dell'analfabetismo primario e dell'analfabetismo funzionale

Sillabo Alfa

- **Documenti di riferimento?**
 - Sillabo Pre-A1
 - *Linee guida per la progettazione della sessione di formazione civica e di informazione (DPR 179/11)*
 - *Linee guida per il passaggio al nuovo ordinamento (DI 12/03/2015)*



- **Autori?**

Associazione CLIQ insieme a esperti
universitari e insegnanti CPIA

Sillabo Alfa



Disponibile su: <http://www.associazionecliq.it/sillabi/>

A screenshot of the CLIQ website's 'SILLABI' page. The page has a white background with a dark blue header. The header contains navigation links: 'HOMEPAGE', 'CHI SIAMO', 'ISTITUZIONI CLIQ', 'NORMATIVA ITALIANO L2/LS', 'RISORSE', and 'NEWS'. Below these are 'PROGETTO FAMI 1603', 'CONTATTI', and a search icon. A dropdown menu is open, showing 'Sillabi' and 'Protocolli'. The main content area has a large 'SILLABI' heading with a breadcrumb 'Home | Sillabi'. Below this is a large blue box containing a PDF icon, the title 'SILLABO ALFA', and a subtitle 'Sillabo di riferimento per l'italiano L2 in contesto migratorio: livello Alfa (2018)'. The text describes the syllabus as a reference for L2 in a migratory context, developed in continuity with previous syllabi and based on MIUR guidelines. It mentions that the syllabus is designed for adults, particularly vulnerable ones, and is based on the QCER standard. A 'DOWNLOAD' button is at the bottom of the blue box.

Piattaforma

<http://www.associazionecliq.it/>



Piattaforma: sezione BP



Un repertorio per la condivisione e disseminazione di buone prassi suddiviso in 3 macro-aree:

- **Corsi FAMI**
- **Sessione di formazione e informazione civica di cui al DPR 179/11**
- **Test A2 di cui al DM 4/06/2010**

<http://www.associazionecliq.it/progetto-fami-1603-2017-2021/buone-prassi/>

Il repertorio delle buone prassi: **STRUTTURAZIONE**



1. CORSI FAMI

- Accoglienza e orientamento
- Attività linguistico-comunicative in presenza
- Attività in DaD
- Attività per la valutazione del percorso formativo

2. SESSIONE CIVICA

- Accoglienza e orientamento
- Materiali didattici in lingua italiana
- Materiali didattici in altre lingue

3. TEST DM 4/6/10

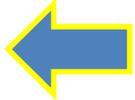
- Procedure
- Esempi di prove
- Scale valutative (e loro applicazione)



Racconti di viaggio

Sommario



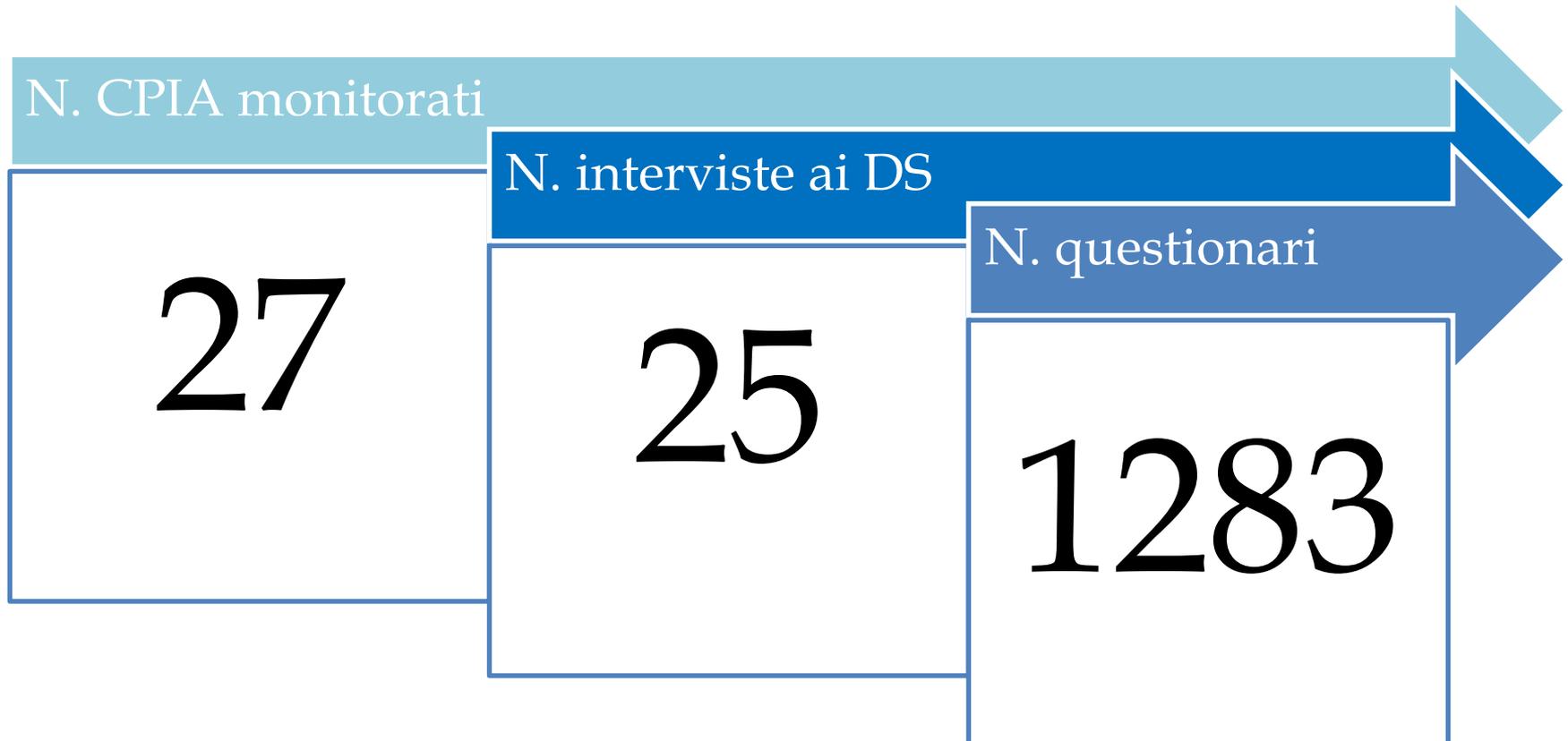
- Introduzione 
- Le interviste alle/ ai **Dirigenti Scolastici** 
- Le testimonianze delle/ dei **Docenti**
- Le BP rilevate nei **Corsi FAMI**
- Le BP rilevate nel **test DM 4/6/2010**
- Il documento per la **standardizzazione dei punteggi**

Le visite di monitoraggio:

- **OBIETTIVI?**
- **STRUMENTI?**
 - *protocollo di visita*
 - *strumenti di indagine*
 - *vademecum*

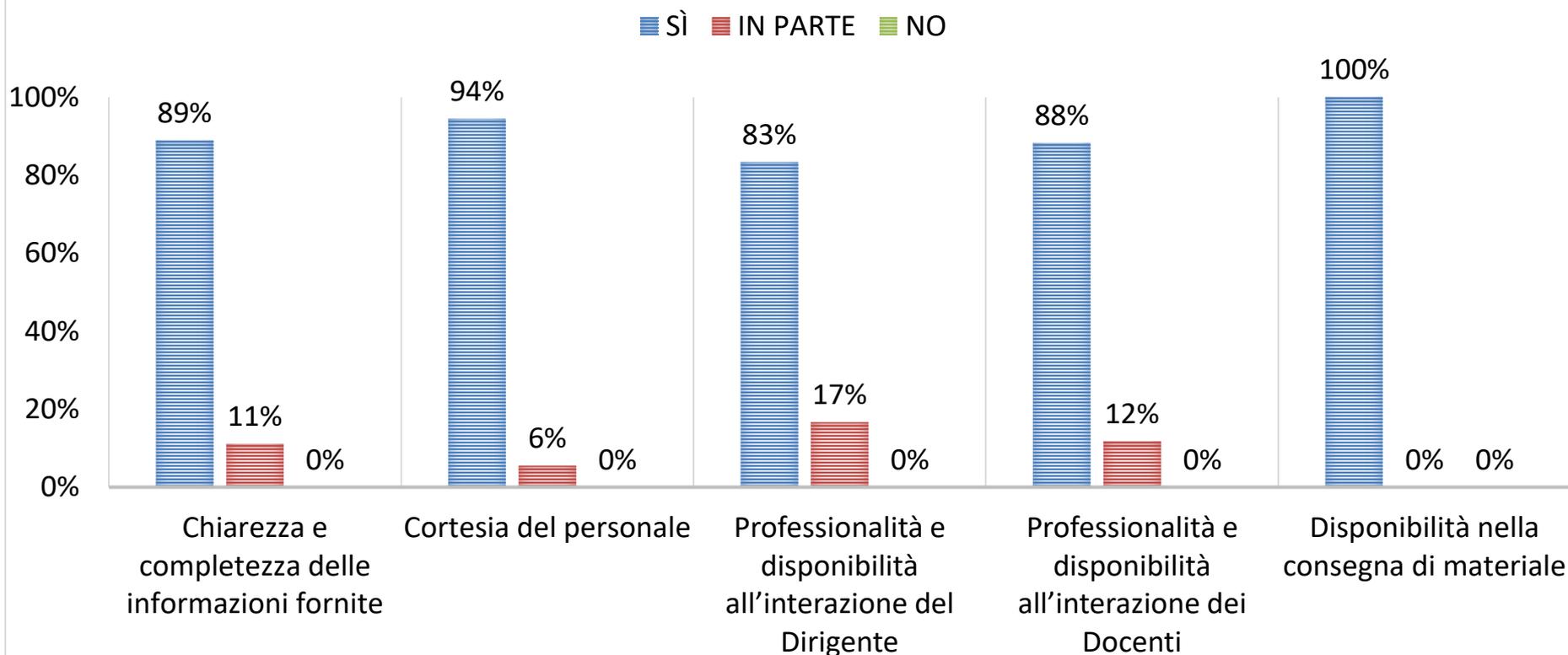


Le visite di monitoraggio:



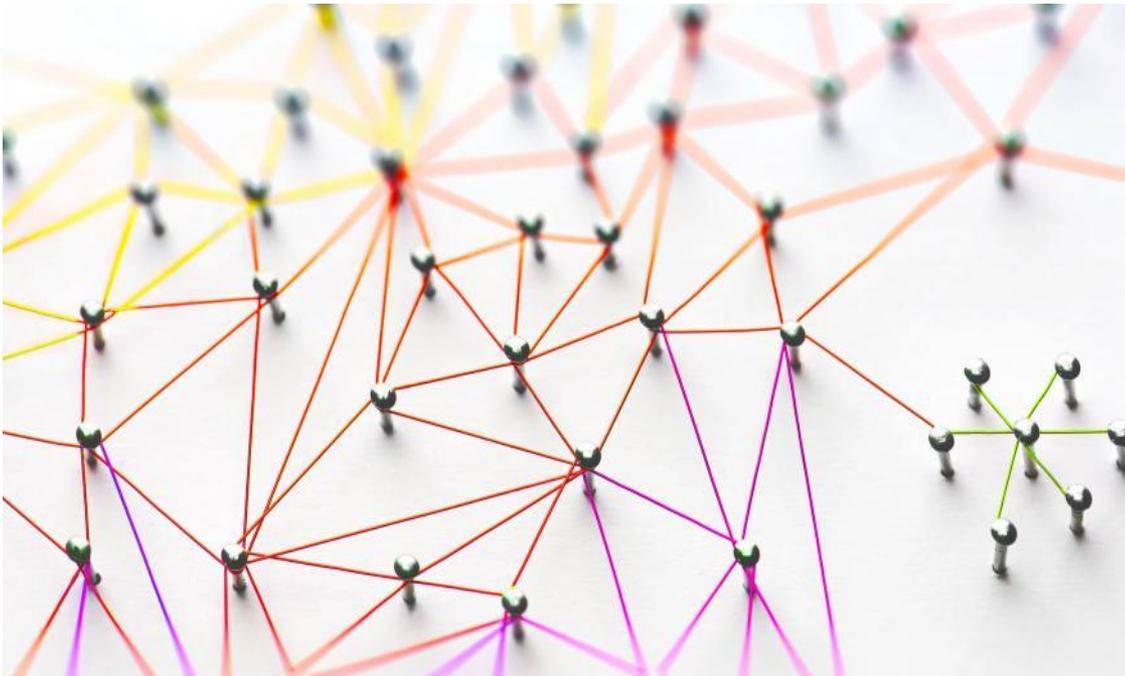
Le visite di monitoraggio:

Atteggiamento del CPIA rispetto al personale CLIQ



Le interviste alle/ai Dirigenti Scolastici

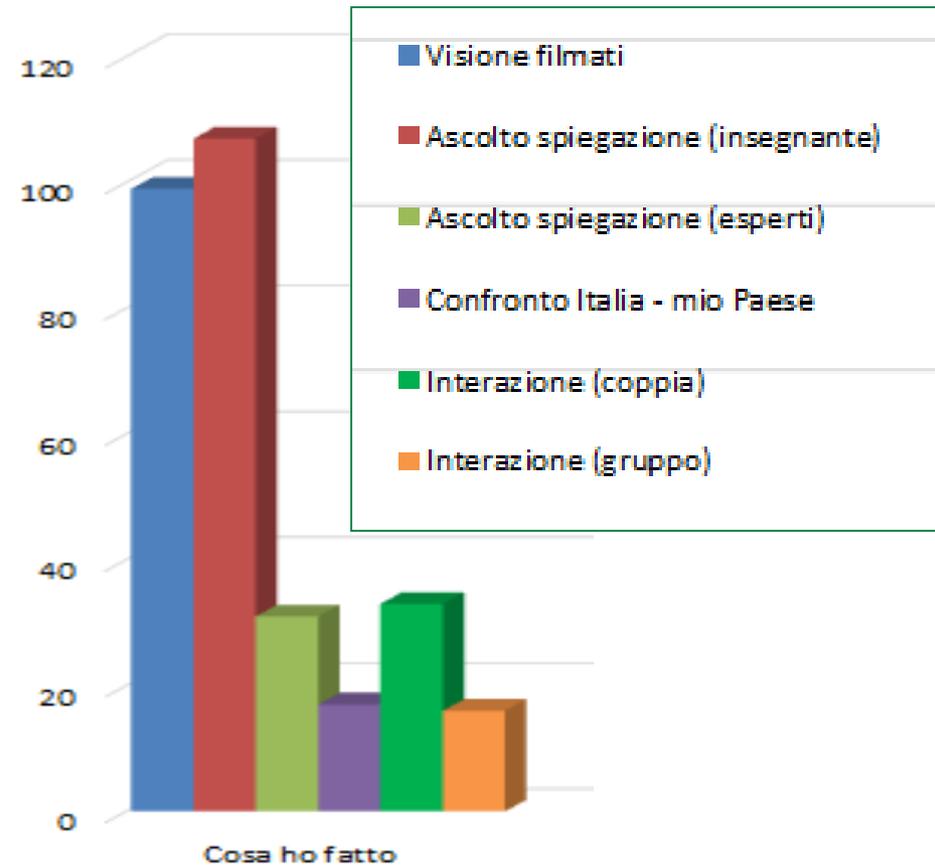
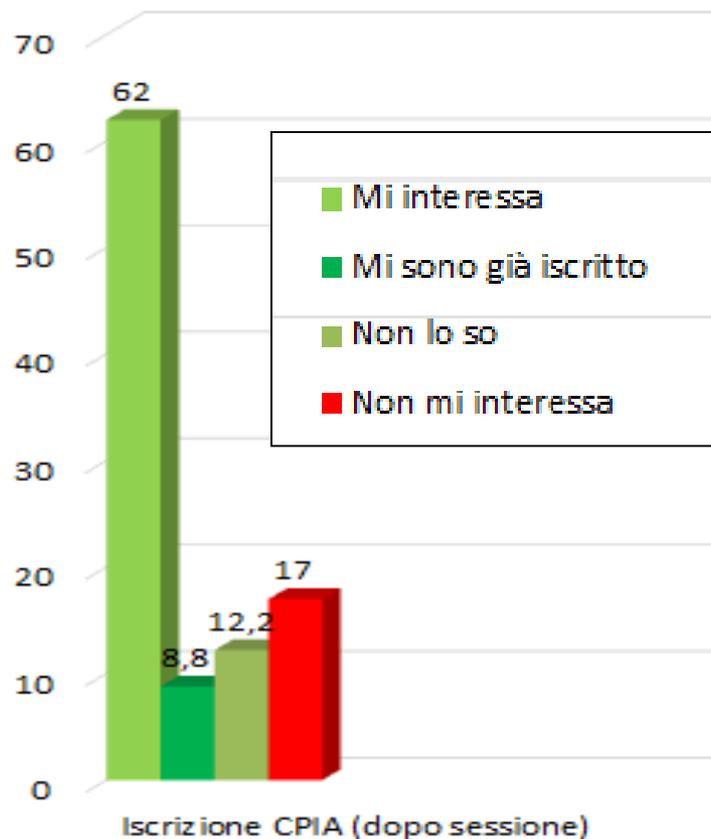
L'importanza di fare rete



- ☑ **utilità dei corsi FAMI per raggiungere coloro che non possono usufruire dei corsi ordinamentali**
- ☑ **intensi rapporti con territorio**
- ☑ **reti provinciali, regionali e nazionali dei CPIA**

Le interviste alle/ai Dirigenti Scolastici

La sessione di formazione e informazione civica di cui al DPR 179



Sommario



- Introduzione
- Le interviste alle/ ai **Dirigenti Scolastici**
- Le testimonianze delle/ dei **Docenti** ←
- Le BP rilevate nei **Corsi FAMI** ←
- Le BP rilevate nel **test DM 4/6/2010**
- Il documento per la **standardizzazione dei punteggi**

Il profilo degli insegnanti dei CPIA

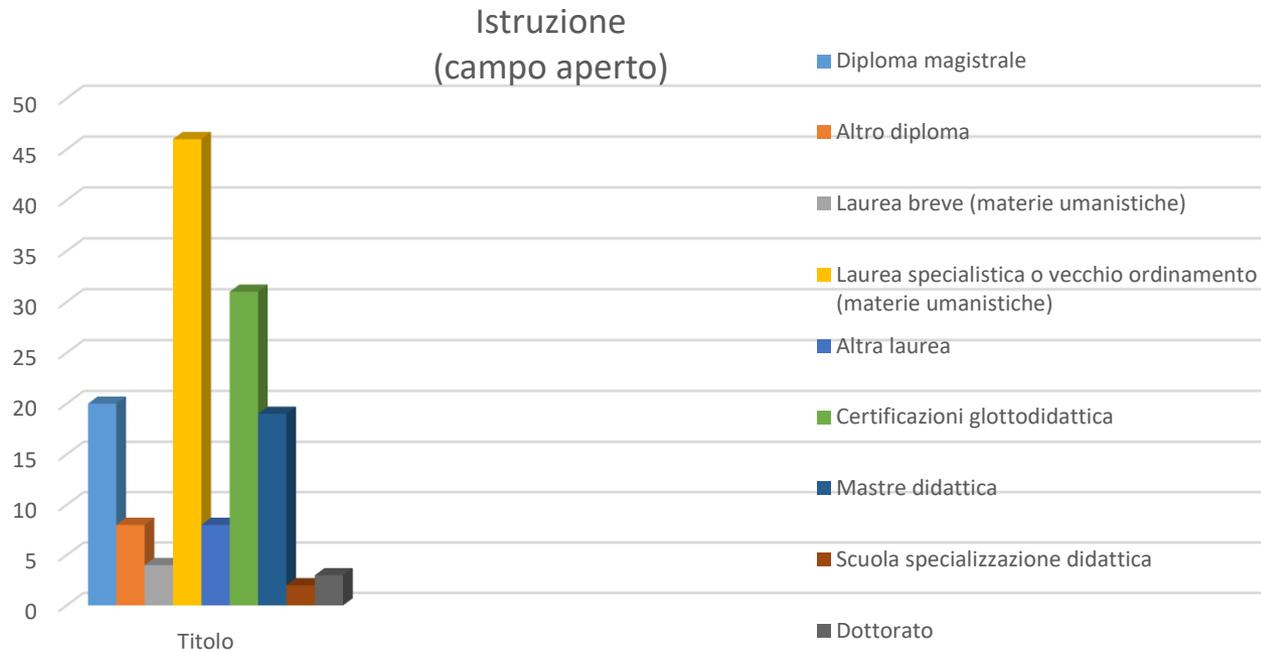


Principali evidenze da questionario insegnanti corsi FAMI

- Istruzione
- Servizio nel CPIA
- Esperienza insegnante L2
- Esperienza corsi FAMI

Gli insegnanti dei CPIA e le loro testimonianze

Istruzione

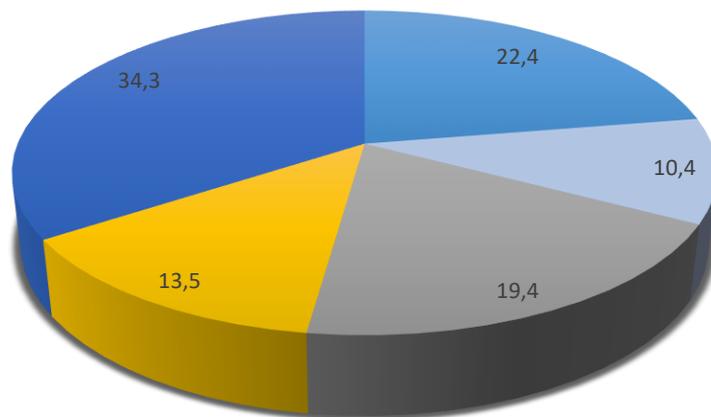


Il profilo degli insegnanti dei CPIA



Servizio nel CPIA

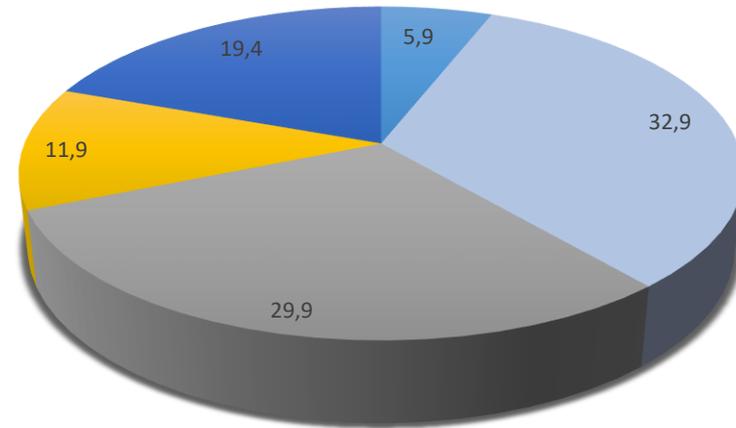
Servizio nel CPIA



■ Meno di 1 anno ■ Tra 1 e 2 ■ Tra 3 e 4 ■ Tra 5 e 6 ■ Più di 6

Esperienza insegnante L2

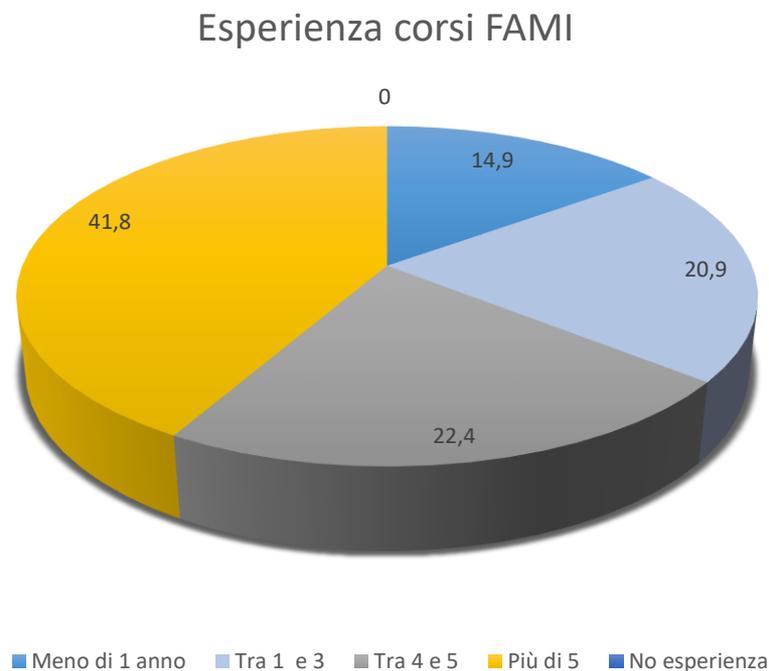
Esperienza insegnante L2



■ Meno di 2 anni ■ Tra 2 e 5 ■ Tra 6 e 10 ■ Tra 11 e 15 ■ Più di 15

Il profilo degli insegnanti dei CPIA

Esperienza corsi FAMI



Criticità segnalate

- **Caratteristiche logistiche:** alcune sedi CPIA si trovano in posizione scomoda e poco visibile;
- difficoltà per gli insegnanti a raggiungere le sedi dove si svolgono i corsi quando sono in collaborazione con il terzo settore;
- **Servizi offerti:** la mancanza di servizi complementari quali i mediatori culturali il baby-sitting può essere determinante per la frequenza dei corsi;
- **Materiali didattici:** carenza di supporti tecnologici adeguati e l'assenza di un libro di testo da poter utilizzare in classe;
- **TEST DM:**
 - problemi di spazi da dedicare alle sessioni dei test;
 - problemi dell'impiego delle risorse amministrative della scuola;
 - difficoltà di accertare l'analfabetismo nei candidati.

I CORSI FAMI



- Classi «eterogenee» (pubblico più vario)
- Classi «omogenee» (ad es. donne arabofone)

Organizzazione della didattica con **attenzione alle esigenze** dei corsisti (tempistiche e spazi)

Buon **coinvolgimento** nelle attività svolte in classe e impegno da parte dei docenti nel far mantenere ai corsisti **costanza e motivazione** (specialmente per le donne)

Utenti motivati e interessati a portare a termine il percorso di acquisizione della competenza

I CORSI FAMI



Consapevolezza e attenzione verso i bisogni dei corsisti scarsamente o per nulla alfabetizzati (in molti casi donne)

Strumenti per supporto gestione didattica live **pre-A1** spesso «personalizzata»

Costruzione di materiali didattici costruiti ad-hoc

Partecipazione a corsi finalizzati all'acquisizione della competenza superiore al livello A2



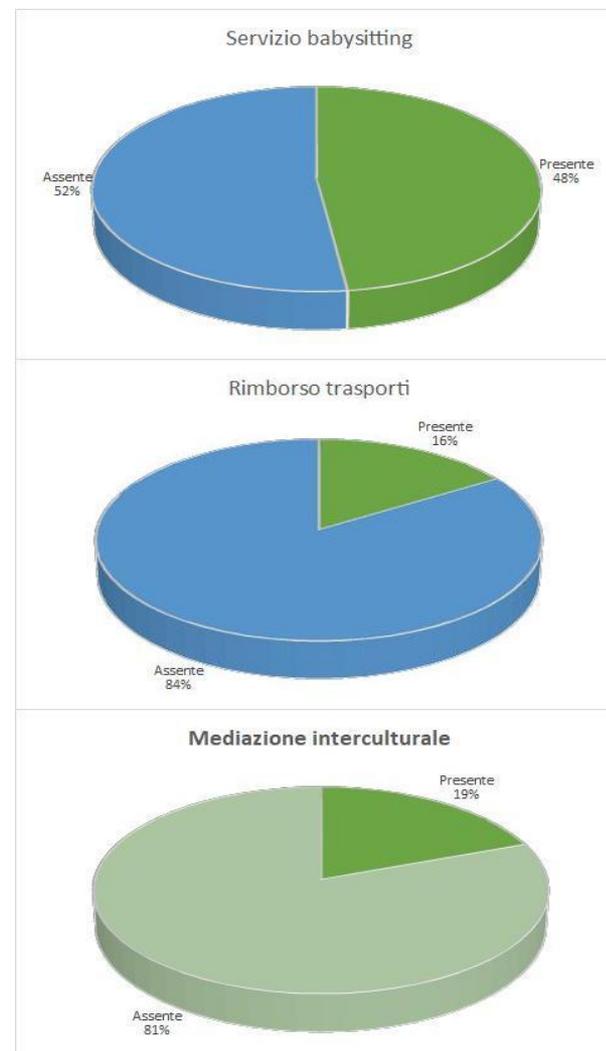
ICORSI FAMI

Servizi complementari durante lo svolgimento delle lezioni

- **Babysitting**
- **Mediazione linguistico-culturale**

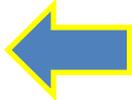
Corsi svolti in sedi distaccate – presenza capillare nel territorio

Attività extra anche con ospiti esterni



Sommario

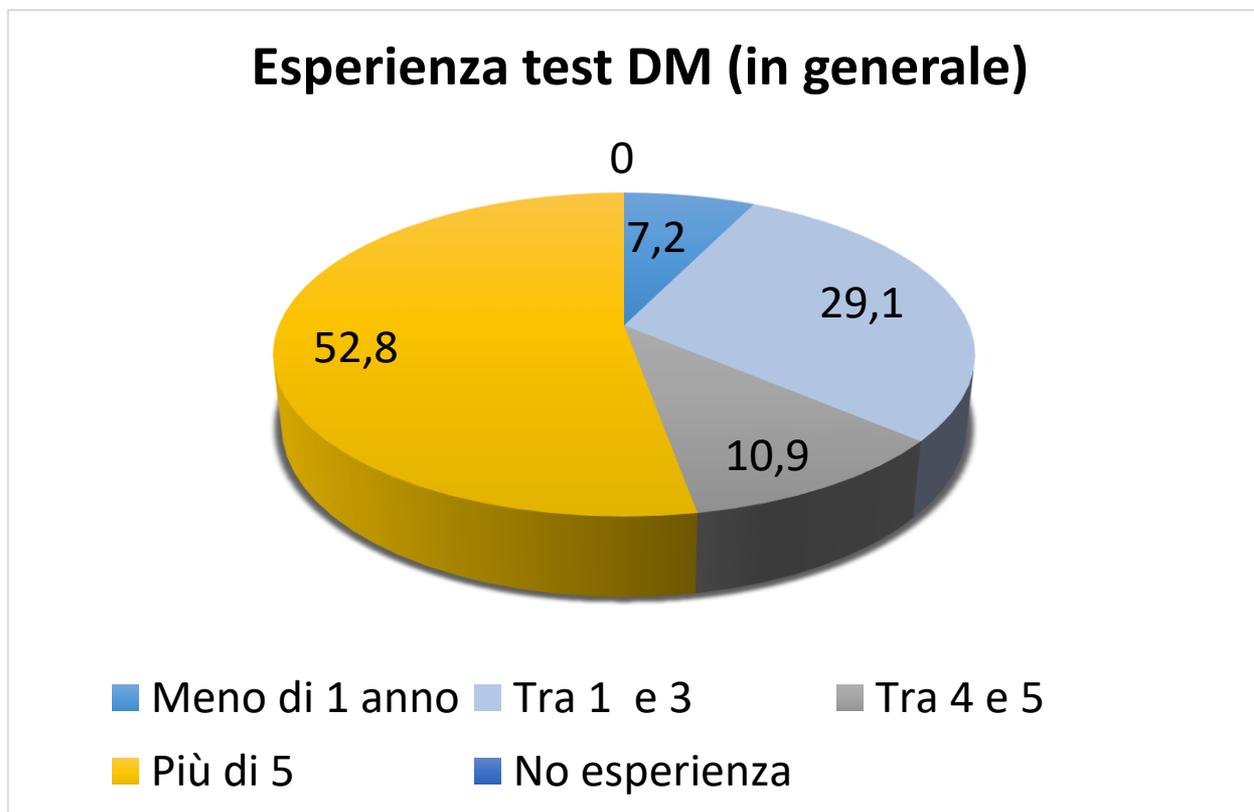


- Introduzione
- Le interviste alle/ ai **Dirigenti Scolastici**
- Le testimonianze delle/ dei **Docenti**
- Le BP rilevate nei **Corsi FAMI**
- Le BP rilevate nel **test DM 4/6/2010** 
- Il documento per la **standardizzazione dei punteggi**

Le BP rilevate nel test DM

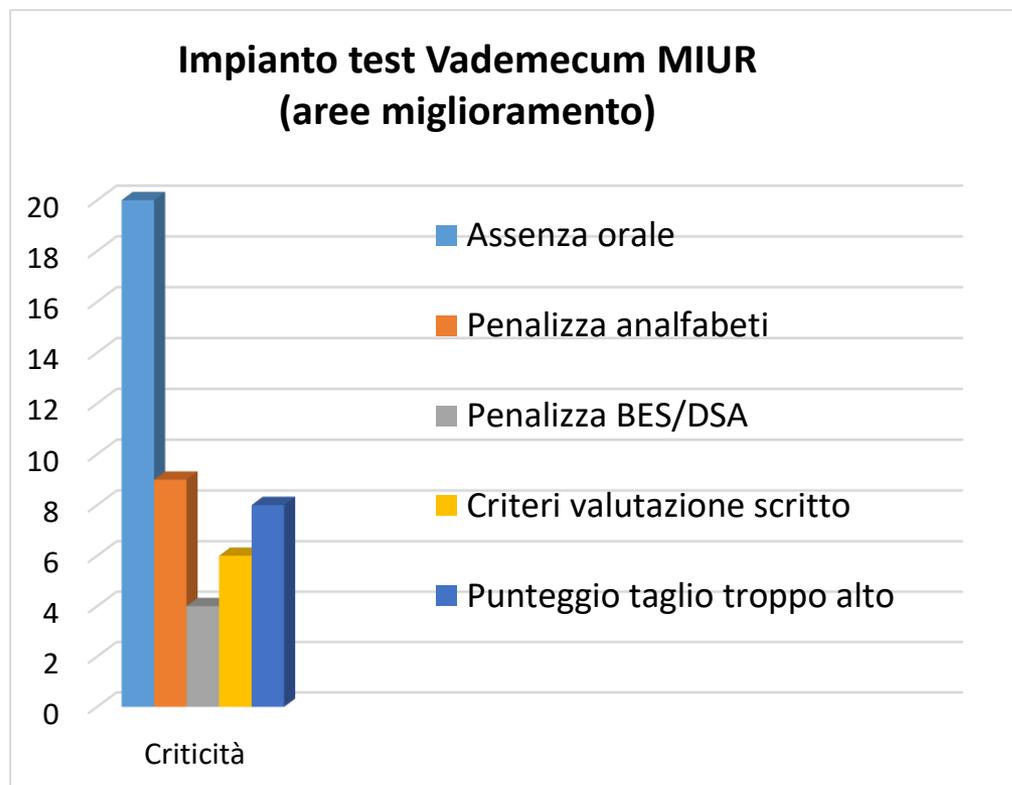
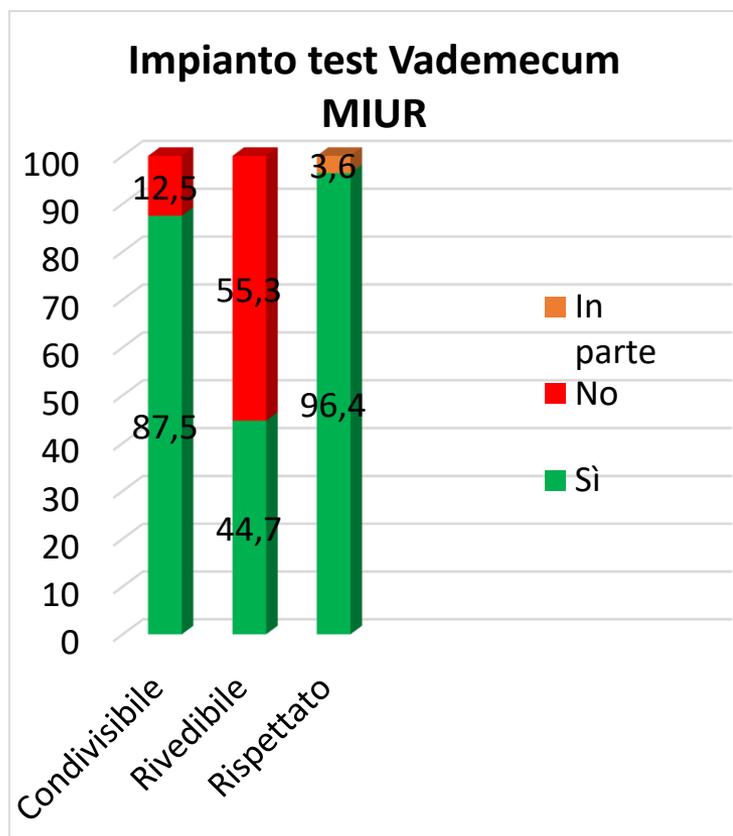
4/6/2010

Nella prospettiva dei DS:



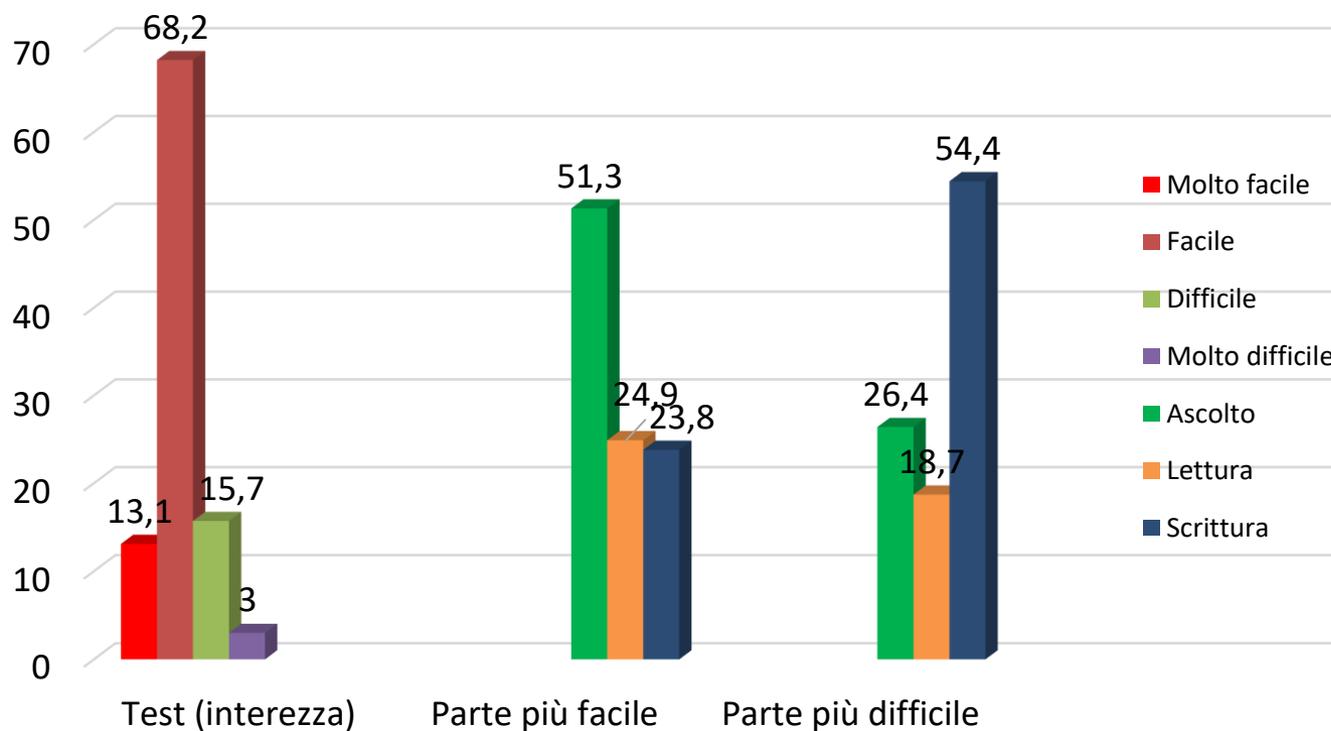
Le BP rilevate nel test DM 4/6/2010

Nella prospettiva dei docenti:



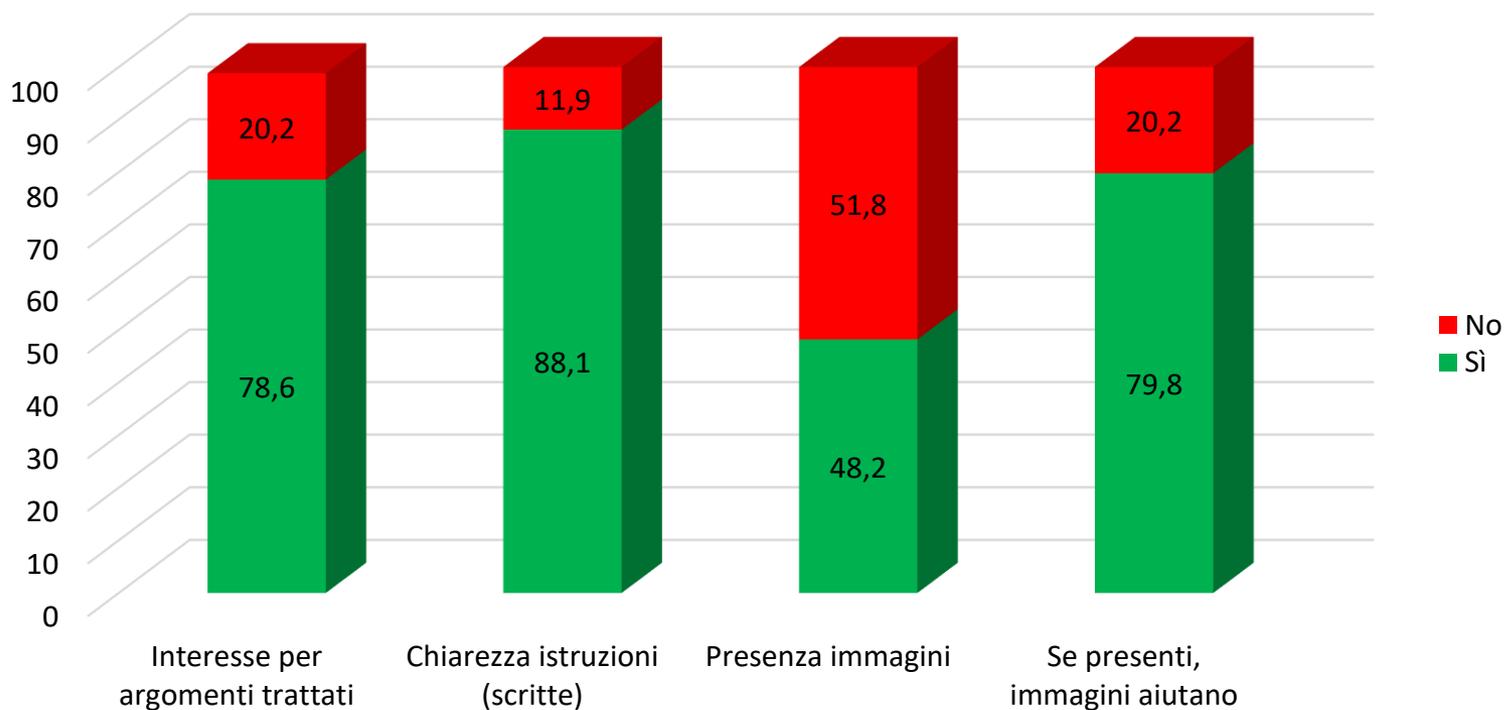
Le BP rilevate nel test DM 4/6/2010

Nella prospettiva dei candidati:



Le BP rilevate nel test DM 4/6/2010

Nella prospettiva dei candidati:

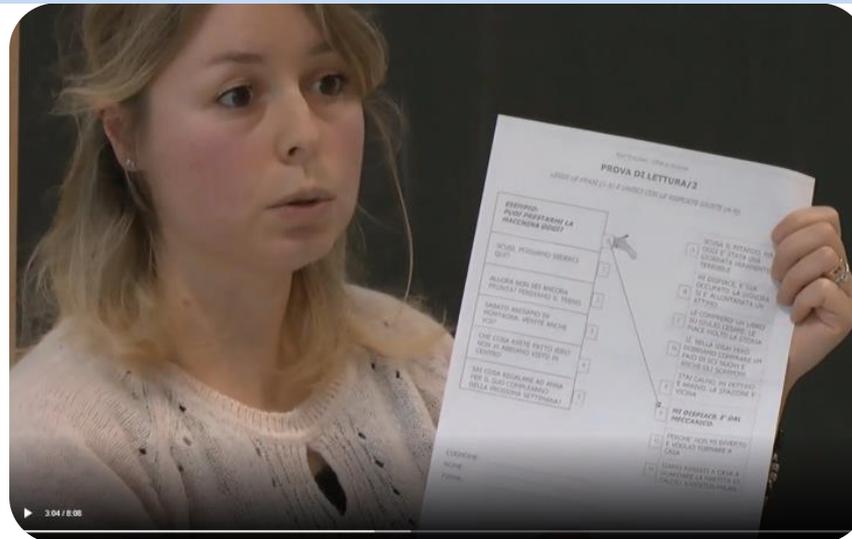


Le BP rilevate nel test DM 4/6/2010

Sulla Piattaforma, trovate numerosi esempi di BP riguardanti:

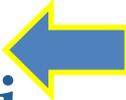
- Procedure relative al test (es. documenti con indicazioni per elaborazione item chiusi; indicazioni operative per definizione del test)
- Esempi di prove
- Esempi di scale valutative

<http://www.associazionecliq.it/progetto-fami-1603-2017-2021/buone-prassi/>



Sommario



- Introduzione
- Le interviste alle/ ai **Dirigenti Scolastici**
- Le testimonianze delle/ dei **Docenti**
- Le BP rilevate nei **Corsi FAMI** e nella **Sessione Civica**
- Le BP rilevate nel **test DM 4/6/2010**
- Il documento per la **standardizzazione dei punteggi** 

Il documento per la standardizzazione dei punteggi del test DM



Obiettivo

Il documento intende focalizzare l'attenzione sulle BP raccolte nel corso dell'indagine, al fine di fornire uno strumento guida per la standardizzazione delle procedure di valutazione relativamente alle prove d'interazione scritta.

Analisi BP nei percorsi valutativi

La valutazione della prova d'interazione scritta.

Procedure di standardizzazione del giudizio

La selezione dei criteri di valutazione da adottare.

Il documento per la standardizzazione dei punteggi del test DM



Osservazioni conclusive

- Importanza della condivisione delle scale e dei criteri.
- Lavoro costante di formazione dei docenti/valutatori.
- Prevedere momenti di condivisione del punteggio attribuito, mediante sessioni di valutazione collegiale o in coppia.
- Necessità per una auspicabile revisione della scala di valutazione del Vademecum che possa, da un lato, rivedere l'intervallo dei punti a disposizione e, dall'altro, riformulare i descrittori a supporto e guida dell'attribuzione dei punteggi.



Analisi dei dati e relative raccomandazioni: i corsi FAMI

5 (+1?) punti di forza



- 1. Flessibilità**
- 2. Consolidamento Rete locale**
- 3. Servizi complementari**
(ma con alcuni distinguo)
- 4. Qualità/esperienza personale docente**
- 5. Modularità**

Modularità



- **Da potenziare:**
 - ✓ **Non solo per argomento, anche per abilità
(in coerenza con valutazione parziale)**
 - ✓ **Non più vincolo B1, pacchetti anche a scendere**
- **Da sostenere:**
 - ✓ **Rendicontazione «ad avanzamento lavori»**

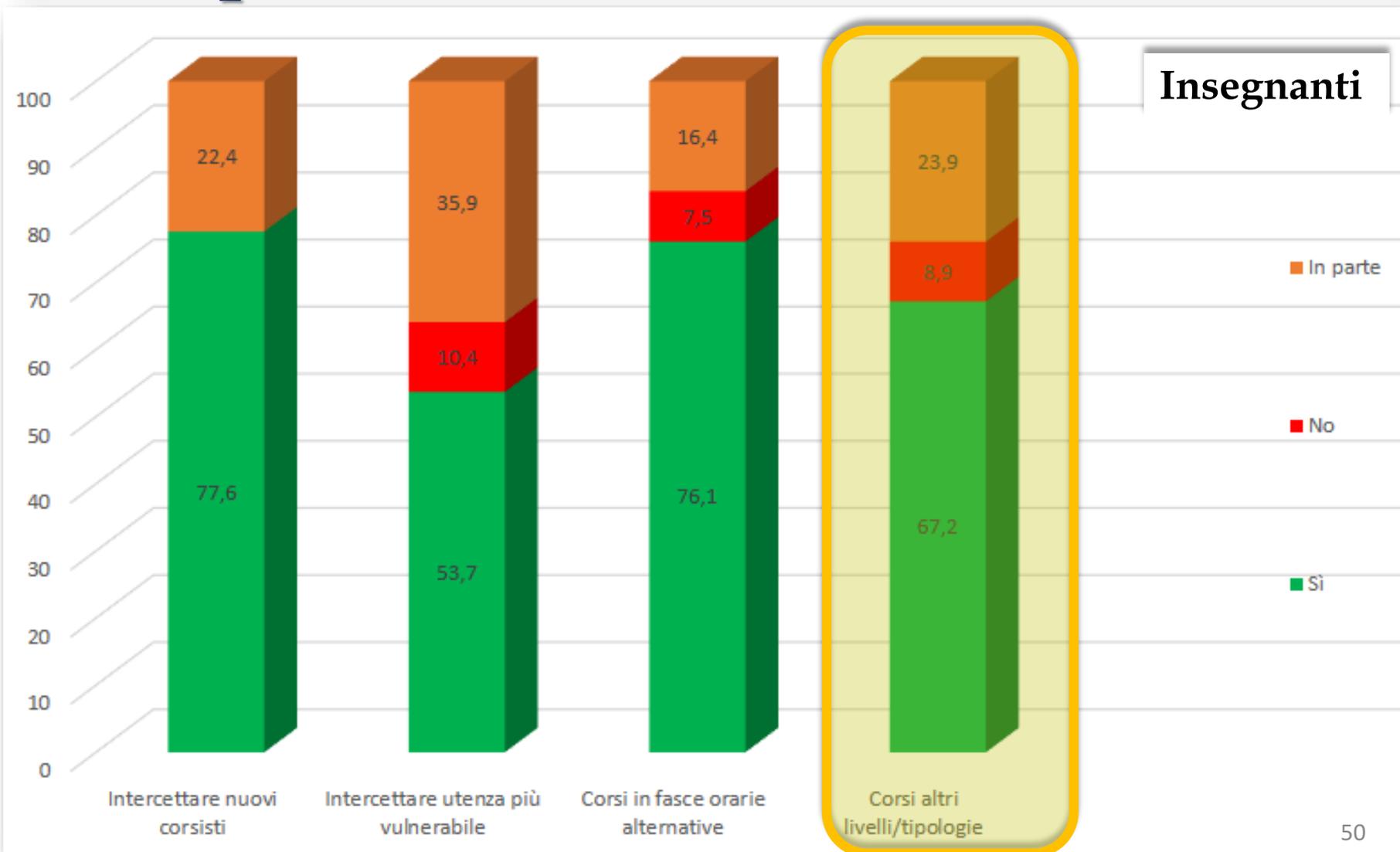
5 (+1?) punti di forza



1. Flessibilità
2. Consolidamento Rete locale
3. Servizi complementari
(ma con alcuni distinguo)
4. Qualità/esperienza personale docente
5. Modularità

(+1?) Complementarietà

Complementarietà: perché sì



Complementarietà: non fino in fondo?



- **Eccessivo focus su A2**
- **Pochissimi Alfa e pochi Pre-A1**

Dato fonte questionari CLIQ:

- ✓ 42,5% A2
- ✓ 7,7% Pre-A1
- ✓ 2,7% Alfa

Dato (al 30/3) fonte Ministero Interno su 797 corsi realizzati:

- ✓ 12% Pre-A1
- ✓ 1,7% Alfa

Tre possibili concause:

- 1. Visione strumentale della lingua**
- 2. Dubbi in merito ai richiedenti asilo**
- 3. Implicazioni contabili**

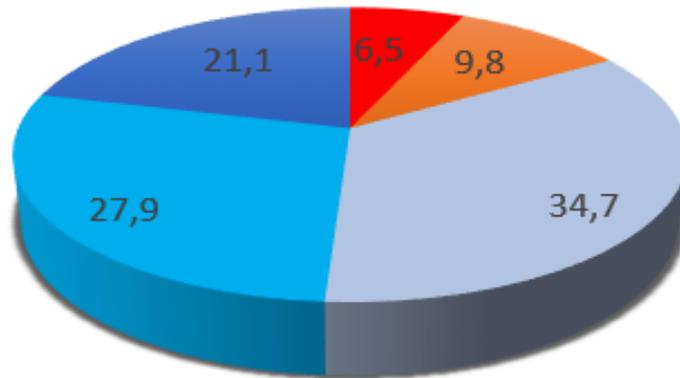
Analfabeti «non dichiarati»?



- La consapevolezza delle potenziali (probabili) problematiche di natura contabile ha forse disincentivato i DSGA dei CPIA nel fare richiesta, specie di corsi Alfa (i più lunghi in assoluto), già in fase di programmazione del FAMI con le Regioni
- Il dato Ministero Interno, infatti, ricorda che comunque sarebbero stati attesi corsi Alfa al massimo pari al 5% del totale dell'offerta formativa programmata

Analfabeti «non rilevati»?

Scolarizzazione (Paese provenienza)



■ Mai andato scuola ■ Meno 5 anni ■ Tra 5 e 9 ■ Tra 10 e 14 ■ Più di 14

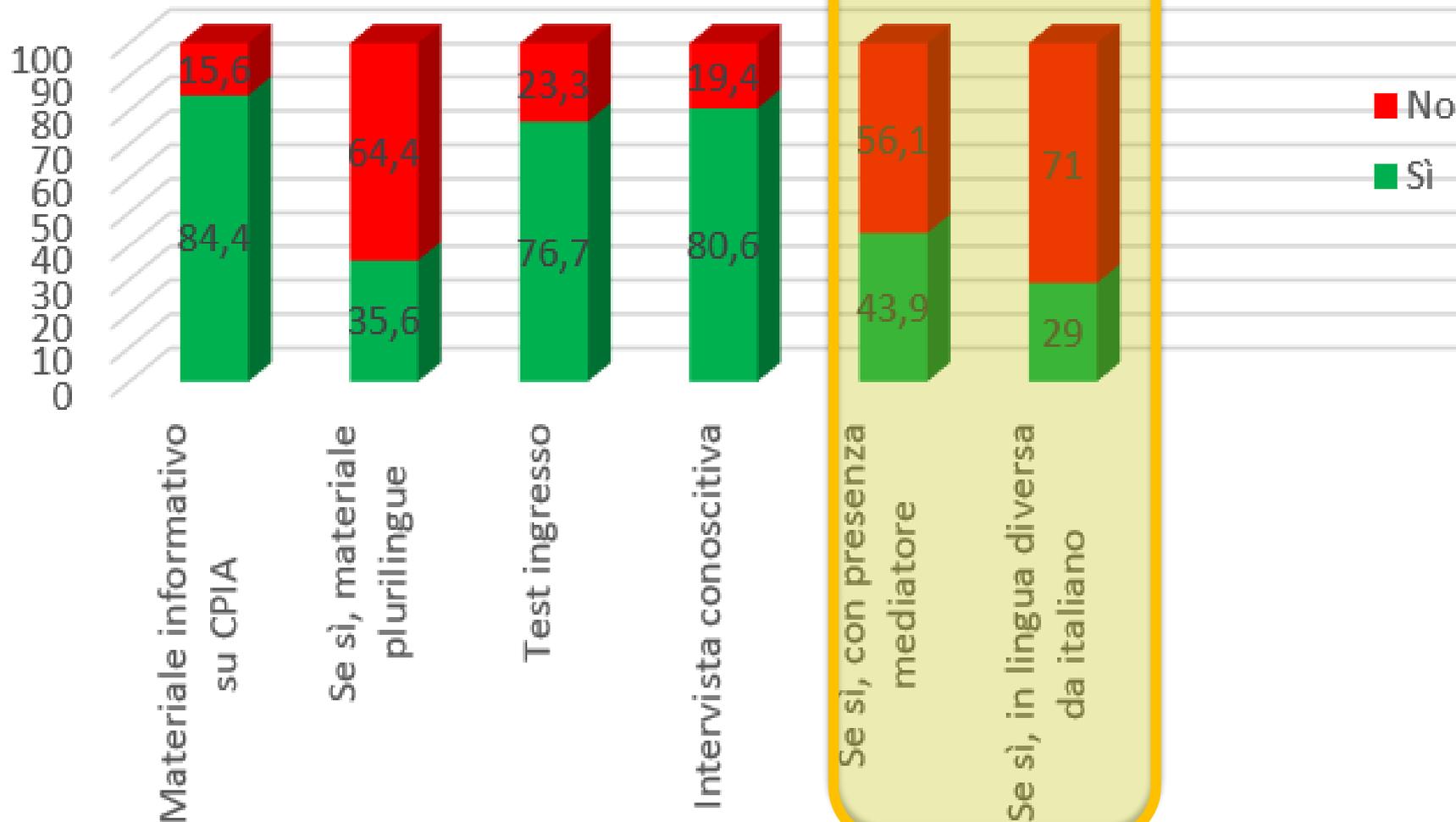
Migranti

Il dato CLIQ stavolta non collima con quello Interno:

- il 16,3% dei rispondenti ha dichiarato di essere a debole o del tutto assente scolarità
- mentre solo il 2,8% degli iscritti ai corsi è stato presentato da Regioni come appartenente al target specifico degli analfabeti

Fase di accoglienza

Migranti



5 punti di forza



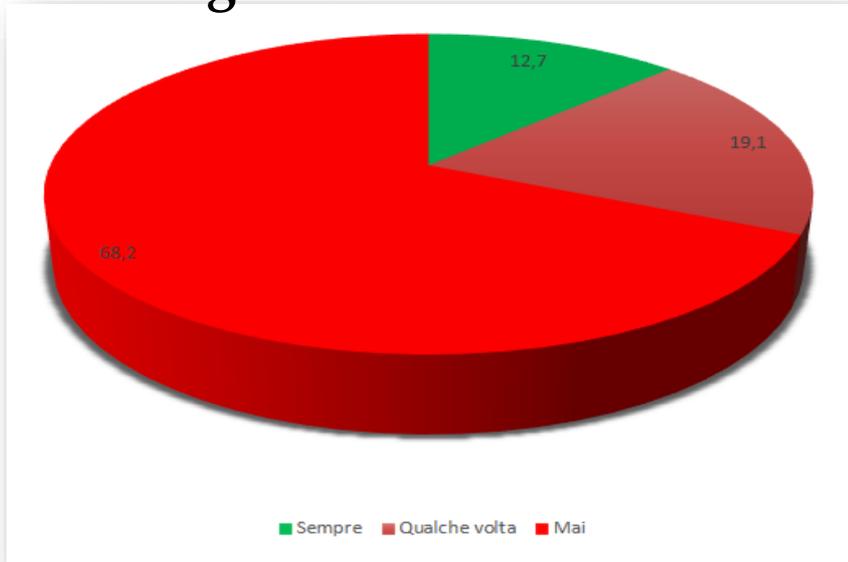
1. Flessibilità
2. Consolidamento Rete locale
3. Servizi complementari
- (ma con alcuni distinguo)**
4. Qualità/esperienza personale docente
5. Modularità

Convergenza assoluta

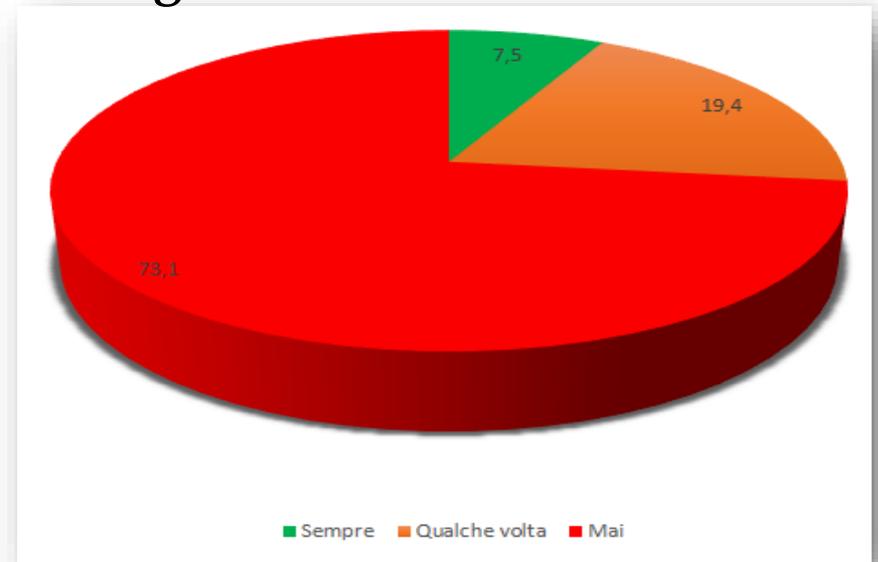


Presenza mediatore in classe

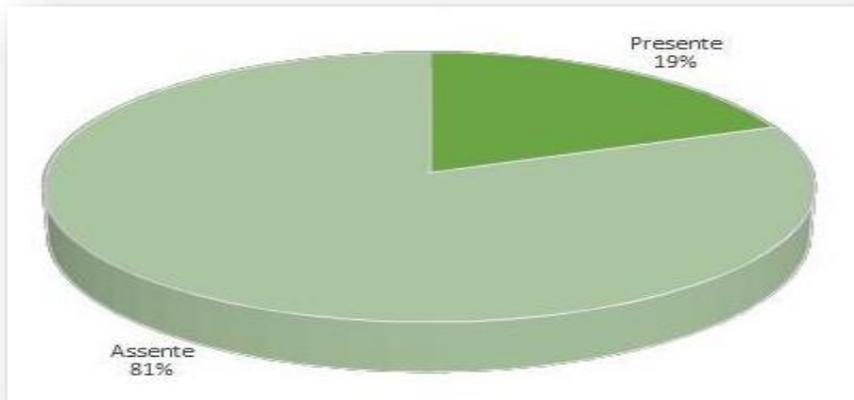
Insegnanti



Migranti



DS - attivazione servizio mediazione



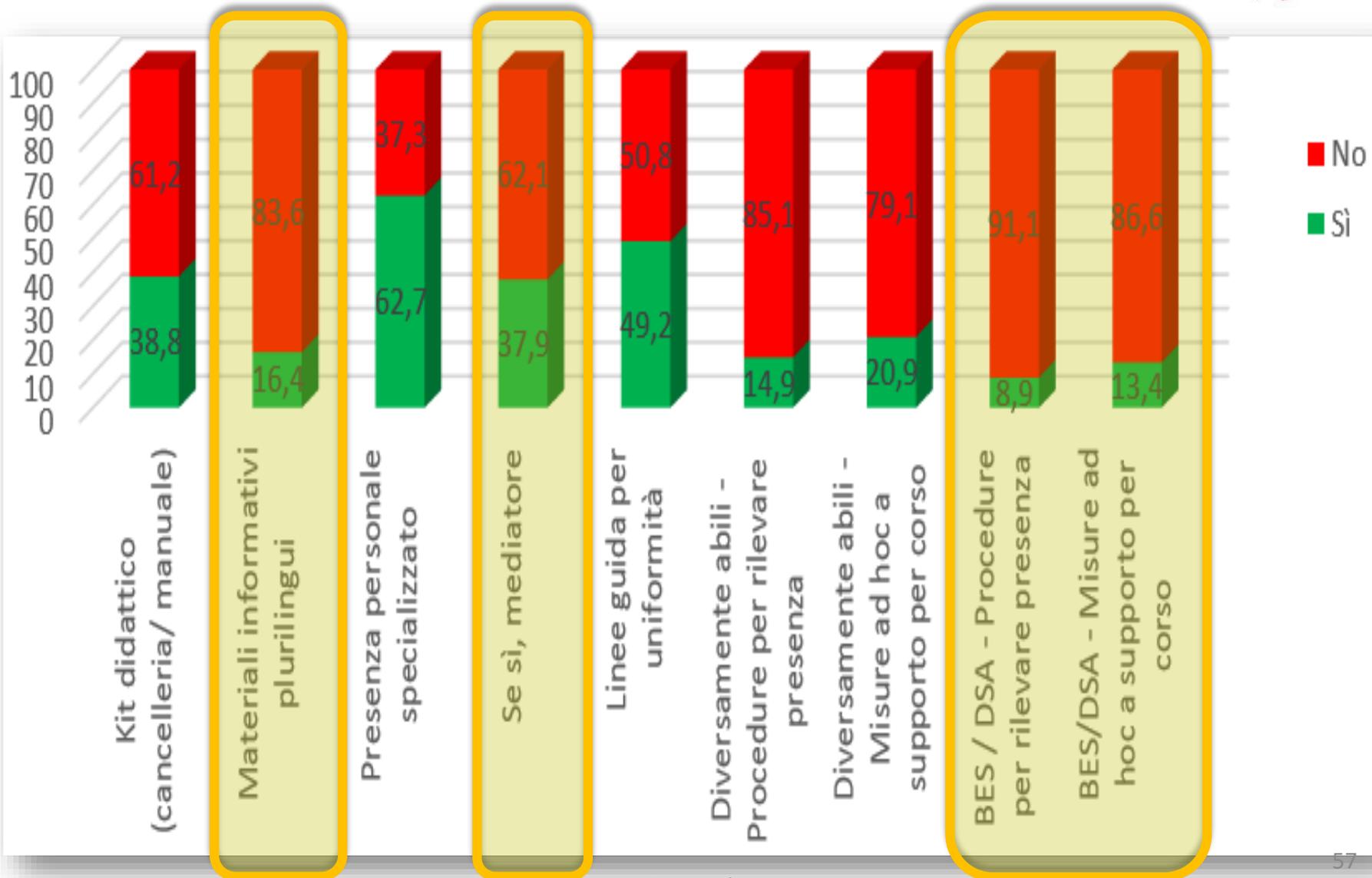
Dato Interno

Su 15148 iscritti corsi, solo 510 (3,3%) hanno fruito del servizio di mediazione

Perché?

Fase di accoglienza

Insegnanti



Per uno sguardo bidirezionale



- **La questione «fascia B»**
 1. Aprire al B2
 2. Rendere più spendibile il B1

Non lasciare indietro nessuno:

- le vulnerabilità connesse ai profili di analfabetismo,
- gli apprendenti cui la formazione sta stretta **A**

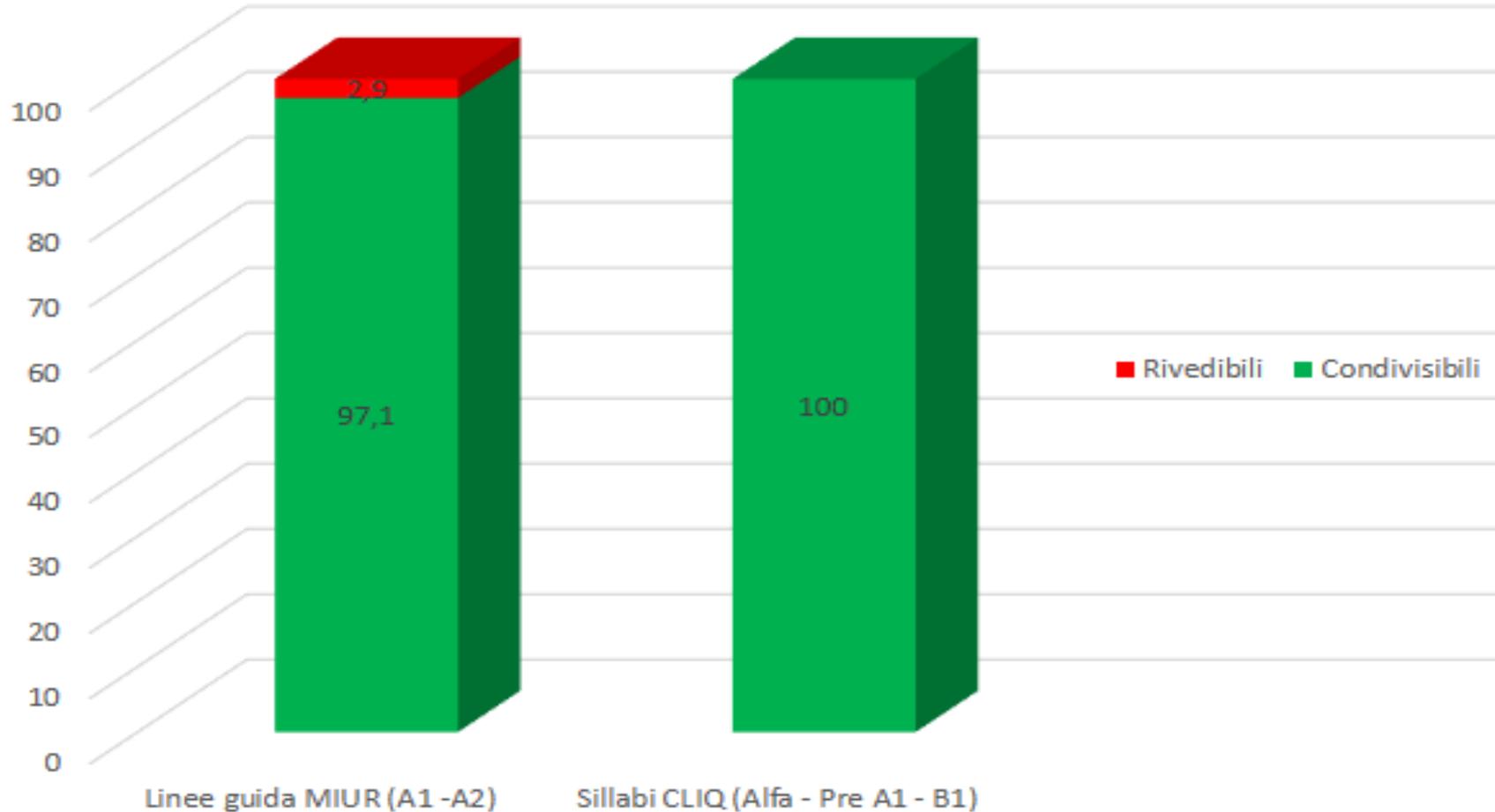
5 punti di forza



1. **Flessibilità**
2. **Consolidamento Rete locale**
3. **Servizi complementari**
(ma con alcuni distinguo)
4. **Qualità/esperienza personale docente**
5. **Modularità**

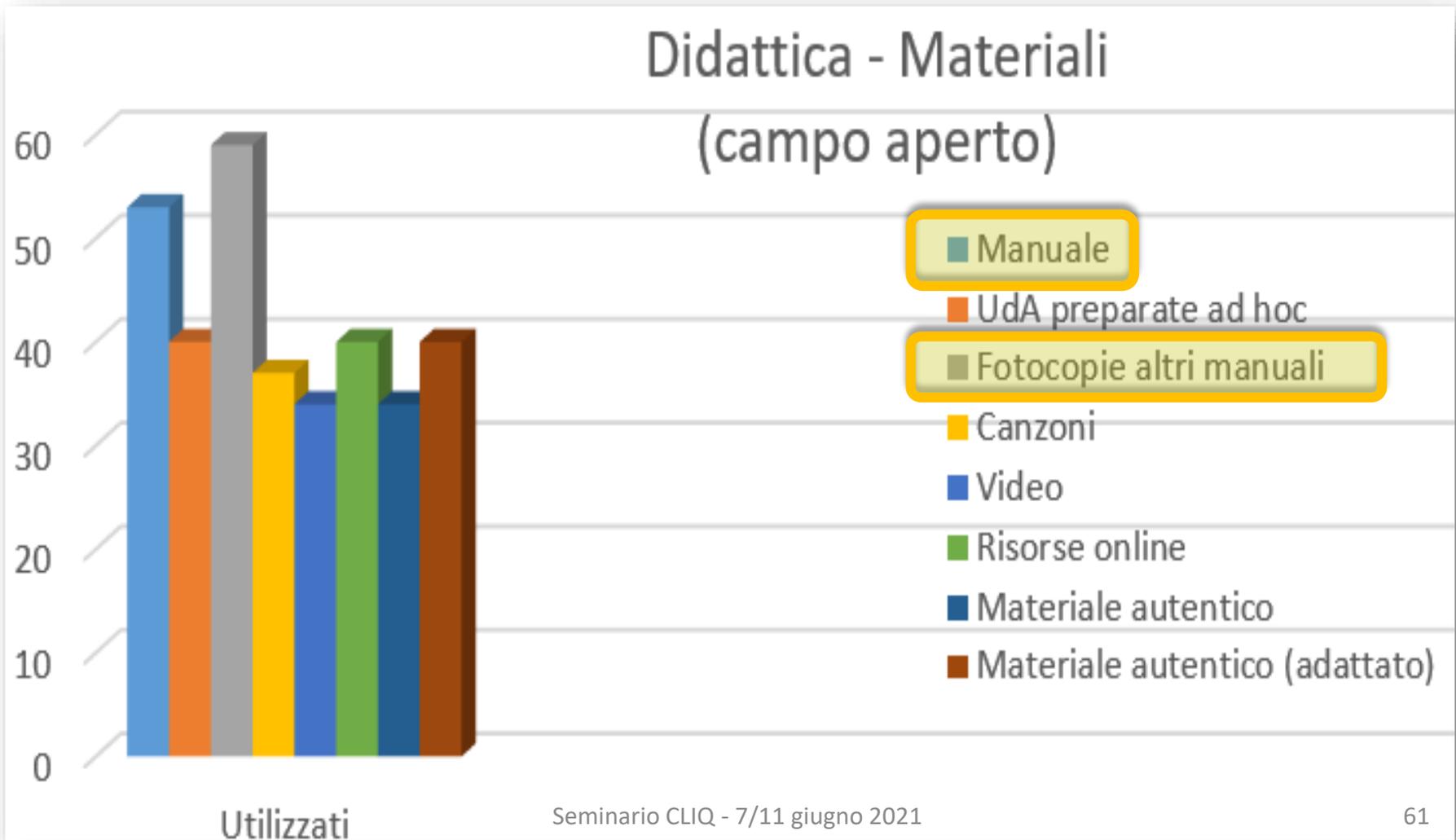
La didattica funziona: referenziali OK

Insegnanti



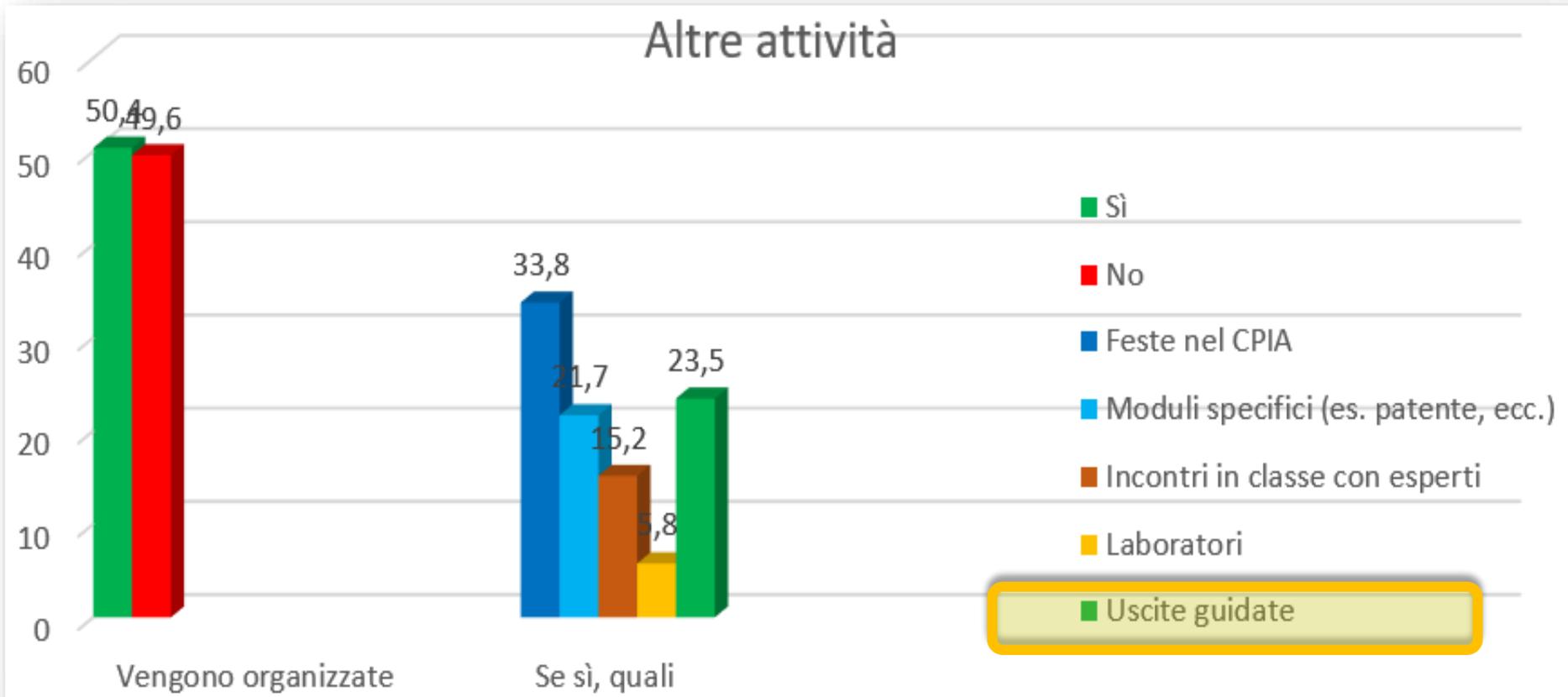
La didattica funziona: materiali OK

Insegnanti



Area di miglioramento

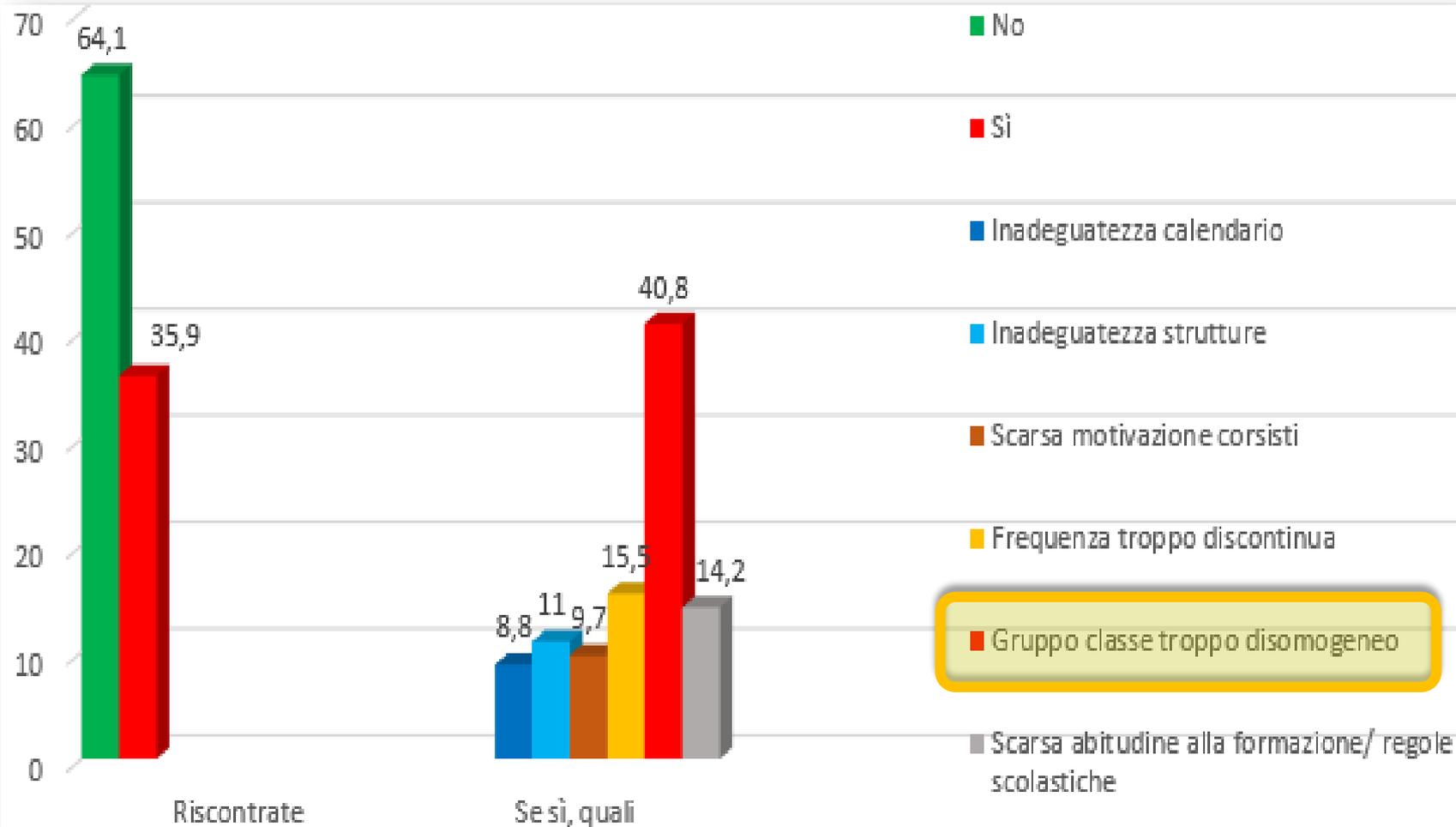
Migranti



Al di là di alcune eccezioni, rilevate come buone prassi, la predisposizione di attività “in esterna” (per promuovere l’interazione con la comunità ospitante e una maggiore conoscenza del territorio) stentava a decollare già ante Covid

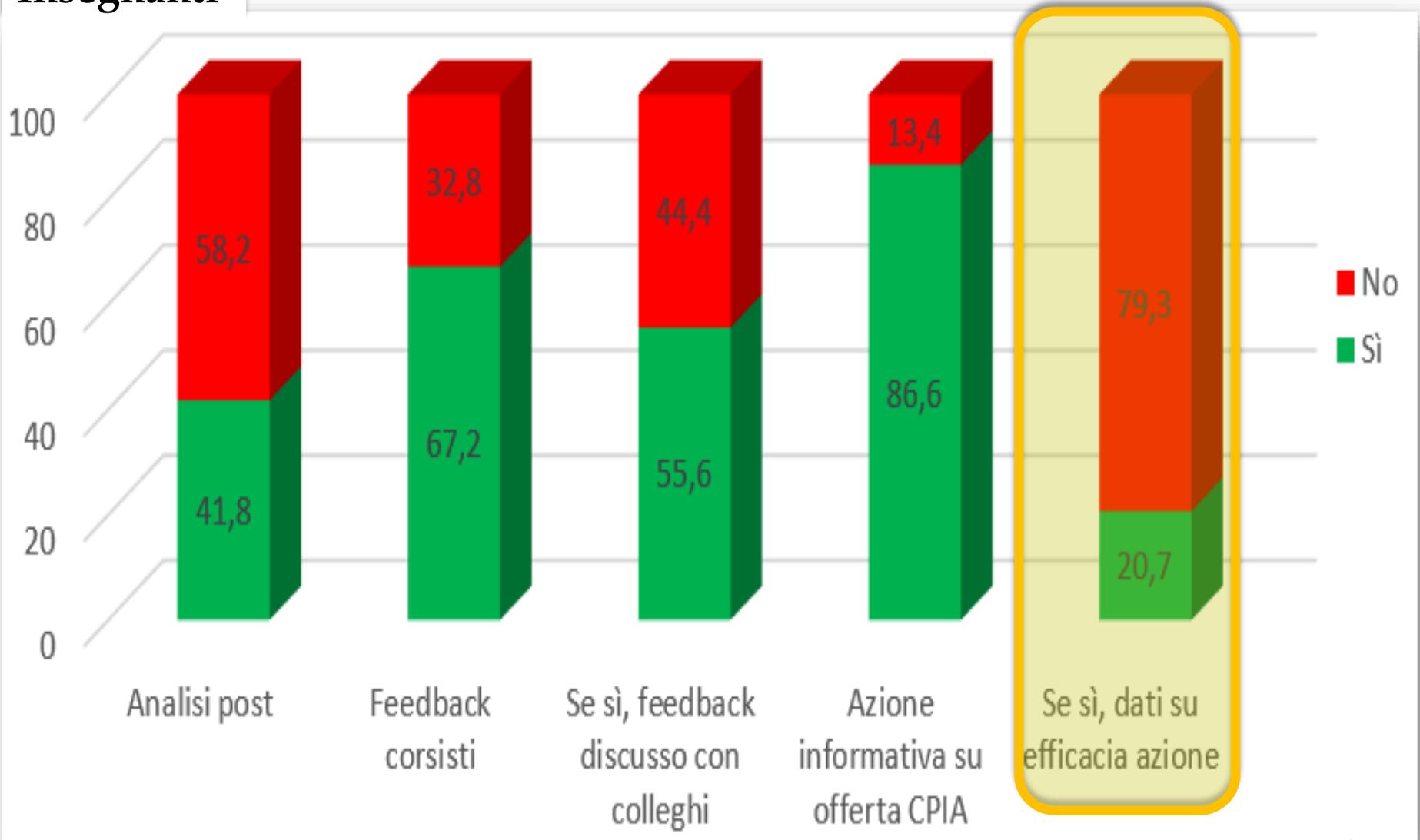
Maggiori criticità

Insegnanti



Chiusura: si può fare di più

Insegnanti



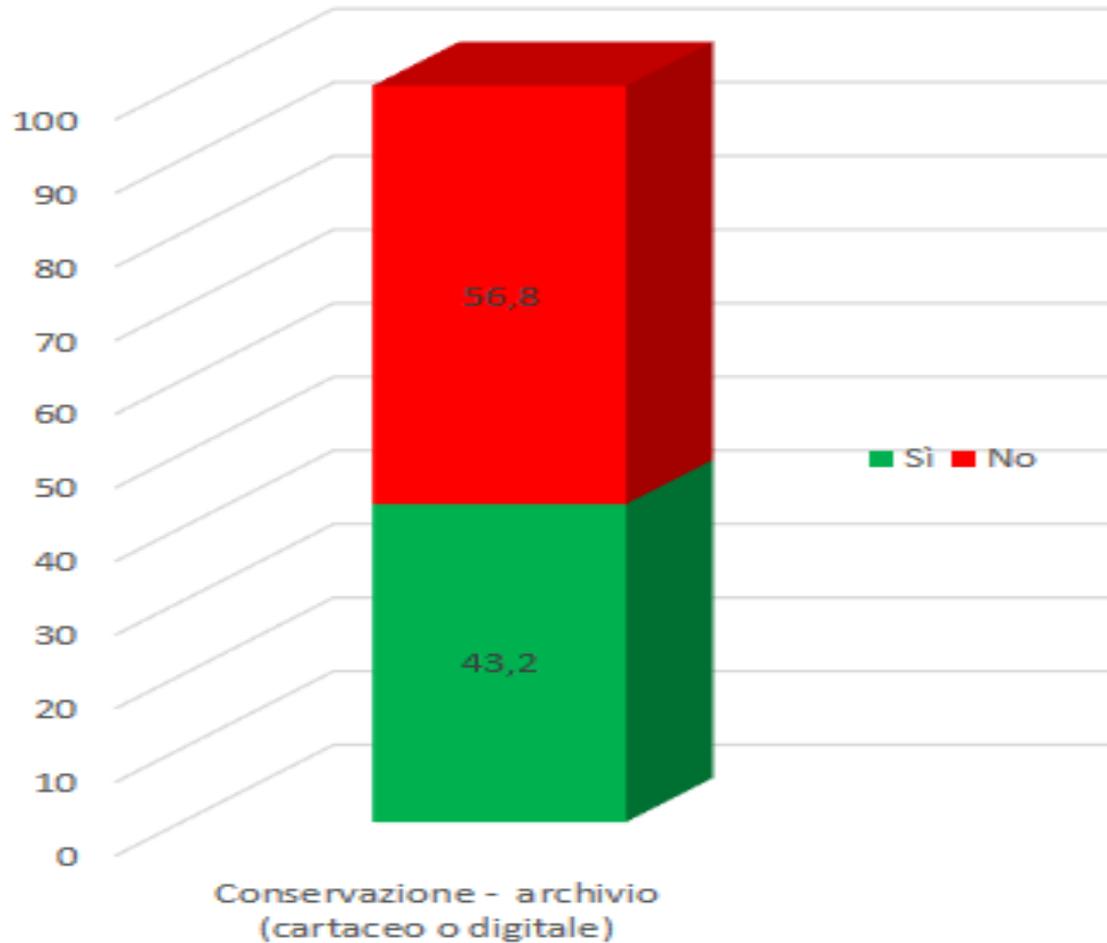
C'è bisogno del repertorio cliQ

CERTIFICAZIONE LINGUA ITALIANA DI QUALITÀ



Insegnanti

Materiali didattici



Conclusioni:



nella prospettiva dei nuovi Piani regionali

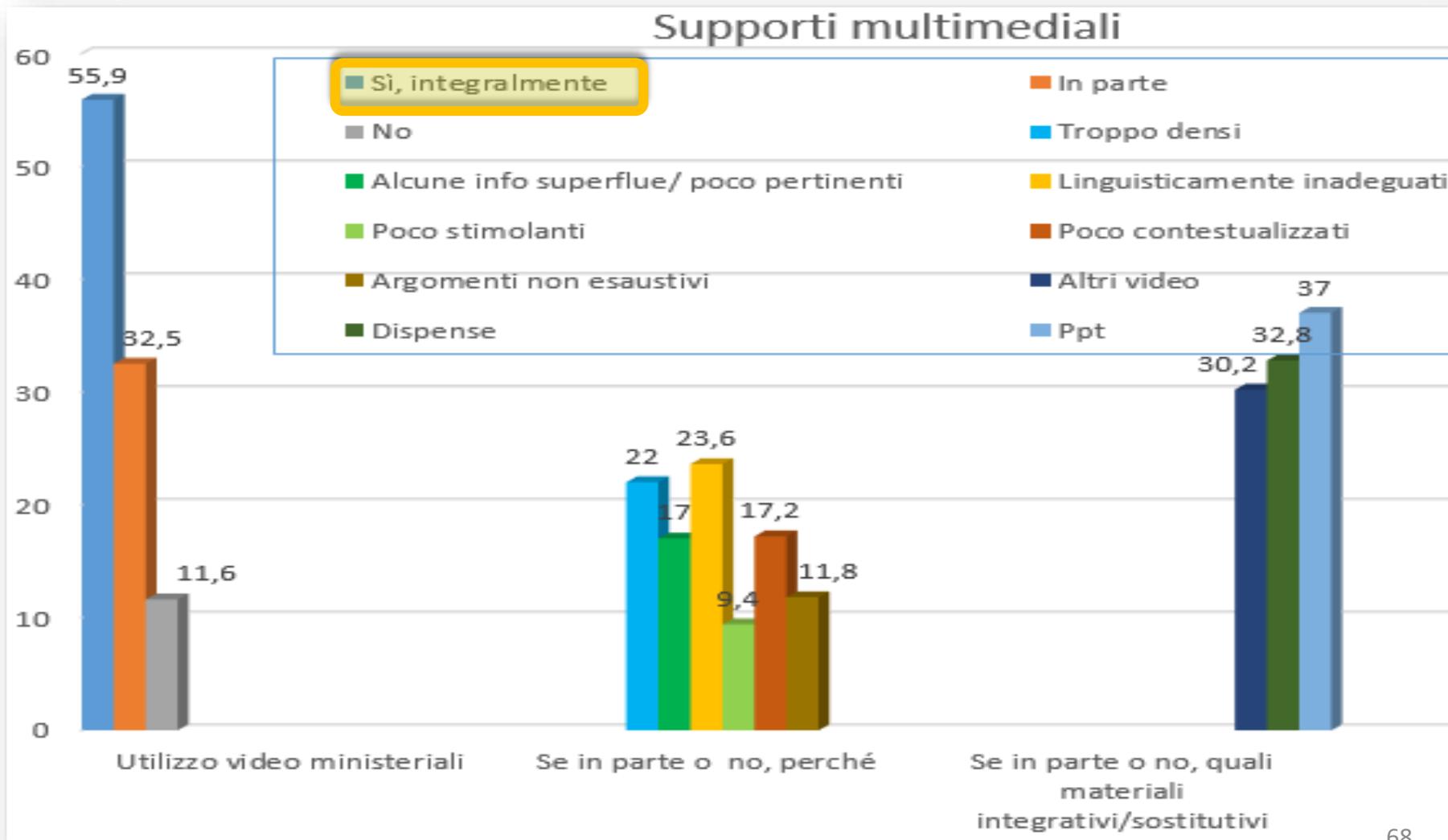
- Lavorare per un'effettiva complementarietà
- Insistere sulla modularità, anche in rendicontazione
- Prevedere meccanismi a tutela della mediazione
- Diffondere maggiormente la didattica fondata sul plurilinguismo
- Concertare Linee guida per una crescente omogeneità in valutazione (sia in entrata che in uscita)
- Fornire indicazioni maggiori (e materiali) per BES e DSA (con personale di sostegno)
- Elaborare il Sillabo B2 e prevedere l'attivazione dei relativi percorsi
- Operare per una spendibilità «certificata» dei percorsi B1
- Presentare i percorsi Alfa, Pre-A1 e B1 come non più sperimentali
- Incentivare le attività didattiche in esterna
- Implementare e disseminare con più forza le buone prassi
- Formulare nuovi indicatori relativi all'efficacia delle azioni informative e formative
- ...
- ...



Analisi dei dati e relative raccomandazioni: la sessione civica (DPR 179/11)

Un format da rivedere?

Insegnanti

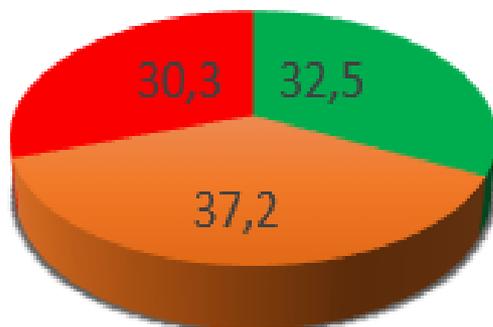


Un format da rivedere?

Coinvolgimento altre figure (esperti, ecc.)



Presenza mediatore

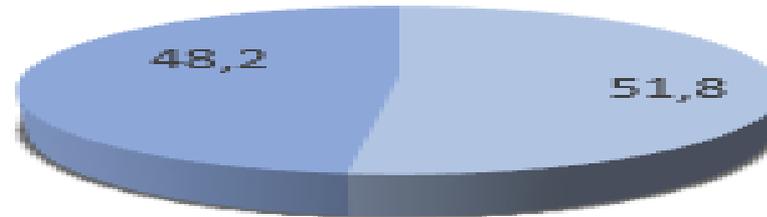


■ Sempre ■ Qualche volta ■ Mai

Insegnanti

Cercasi > uniformità

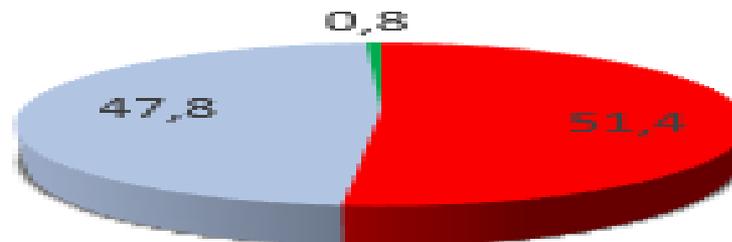
Durata ore



■ 5 ■ 10

Insegnanti

Giorni frequenza



■ 1 ■ 2 ■ 3

A margine la questione, già nota al Ministero dell'Interno, ma che merita di essere nuovamente portata all'attenzione perché confermata anche dal Progetto: pressoché totale disapplicazione della legge (DPR 179/11) con riferimento alla verifica dell'*Accordo di Integrazione*

In nessuno dei 27 CPIA oggetto di monitoraggio è stata rilevata la programmazione del test di verifica della conoscenza civica e del livello A2 parlato previsto dalla legge

Perché?

Conclusioni:



nella prospettiva delle «nuove» sessioni

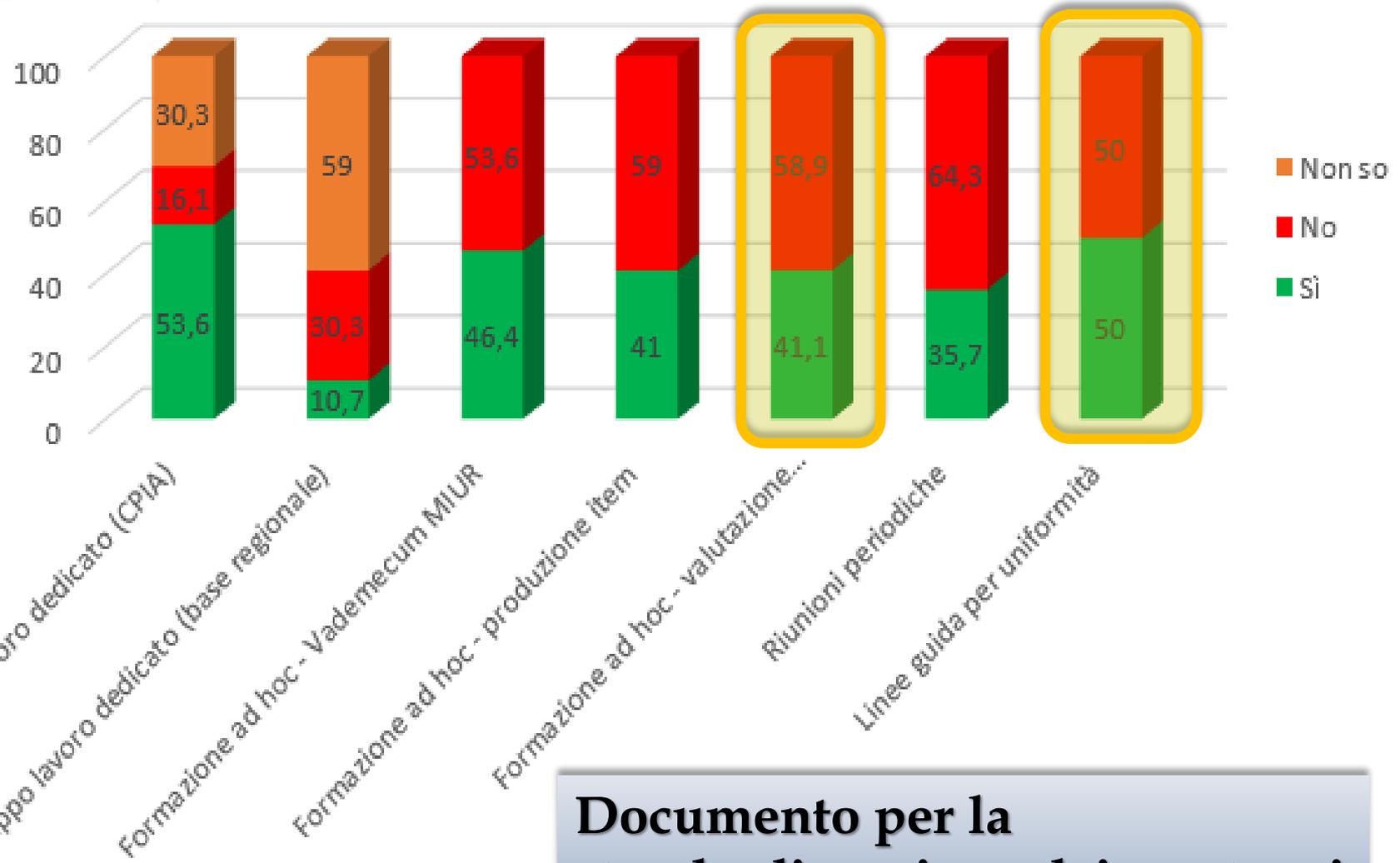
- Meccanismi a tutela della mediazione
- Maggior uniformità giorni/ore
- Più interazione
- Più plurilinguismo
- Maggiore presenza di esperti
- Maggior circolazione BP (materiali sostitutivi video)
- Procedure e indicazioni per far sì che il biglietto da visita assicuri una visita approfondita
-
-



Analisi dei dati e relative raccomandazioni: il test A2 (DM 4/6/10)

La gestione del test

Insegnanti



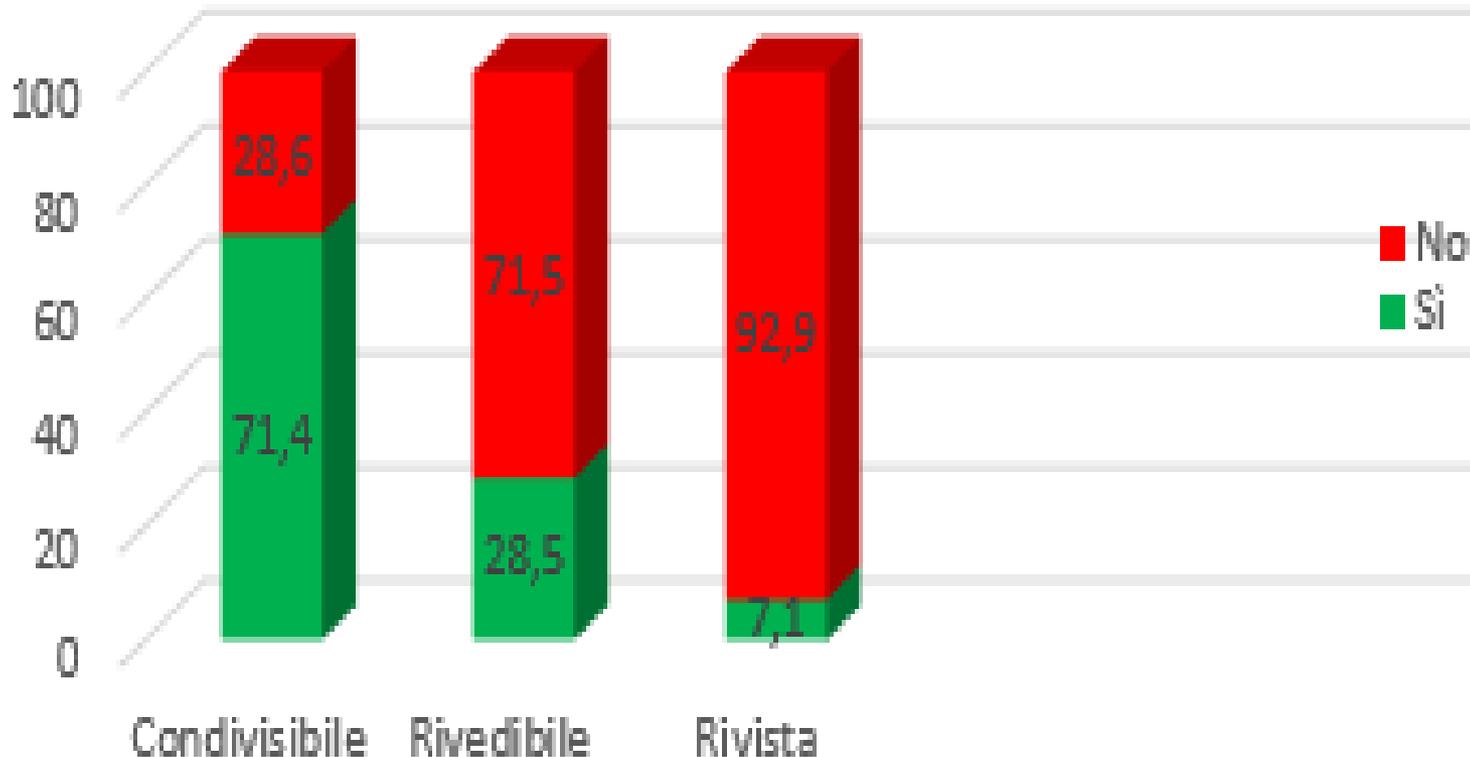
**Documento per la
standardizzazione dei punteggi**

Problemi nell'attribuzione dei punteggi



Insegnanti

Scala valutazione scritto Vademecum MIUR

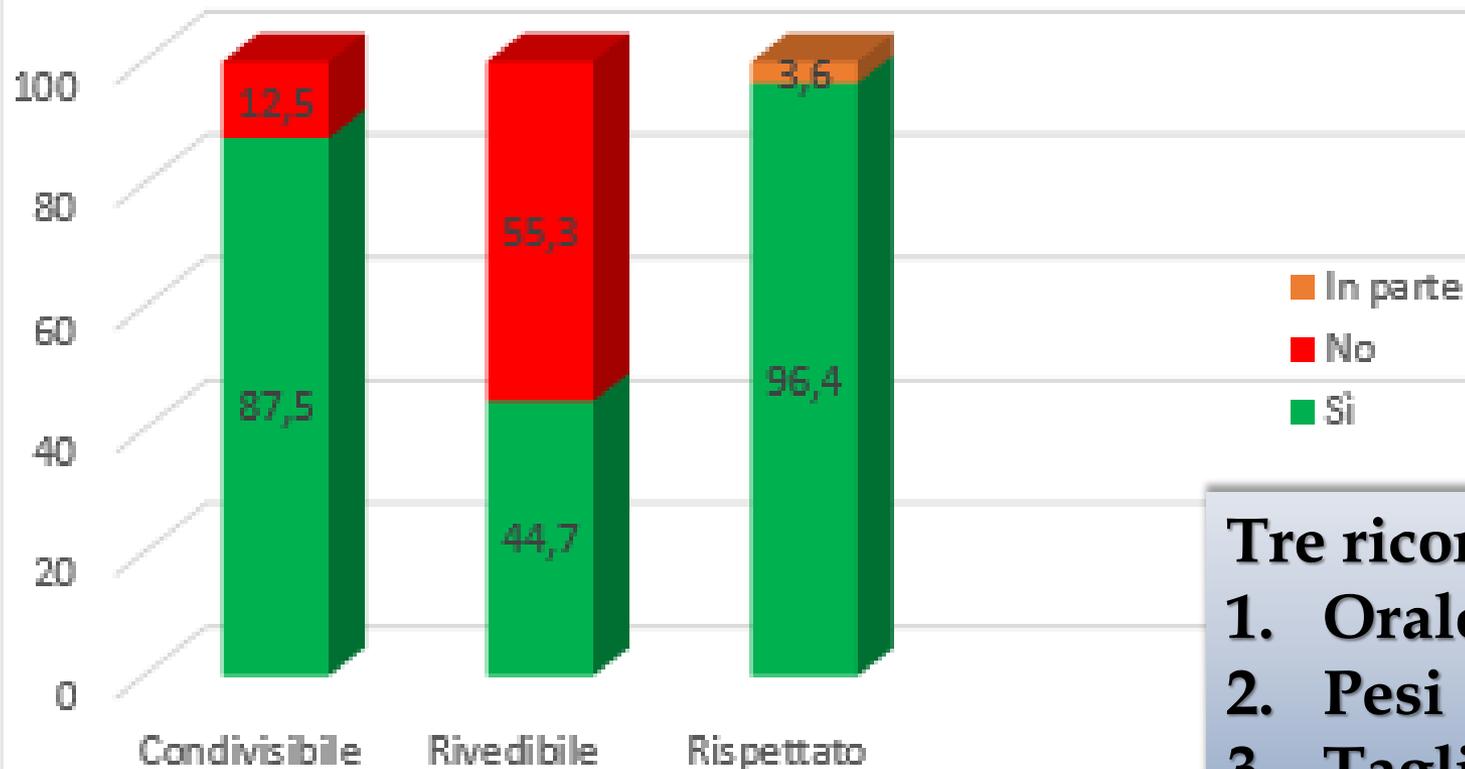


Più in generale...

Istanze di revisione!

Insegnanti

Impianto test Vademecum MIUR



Tre ricorrenze:

1. Orale (costanza)
2. Pesi
3. Taglio

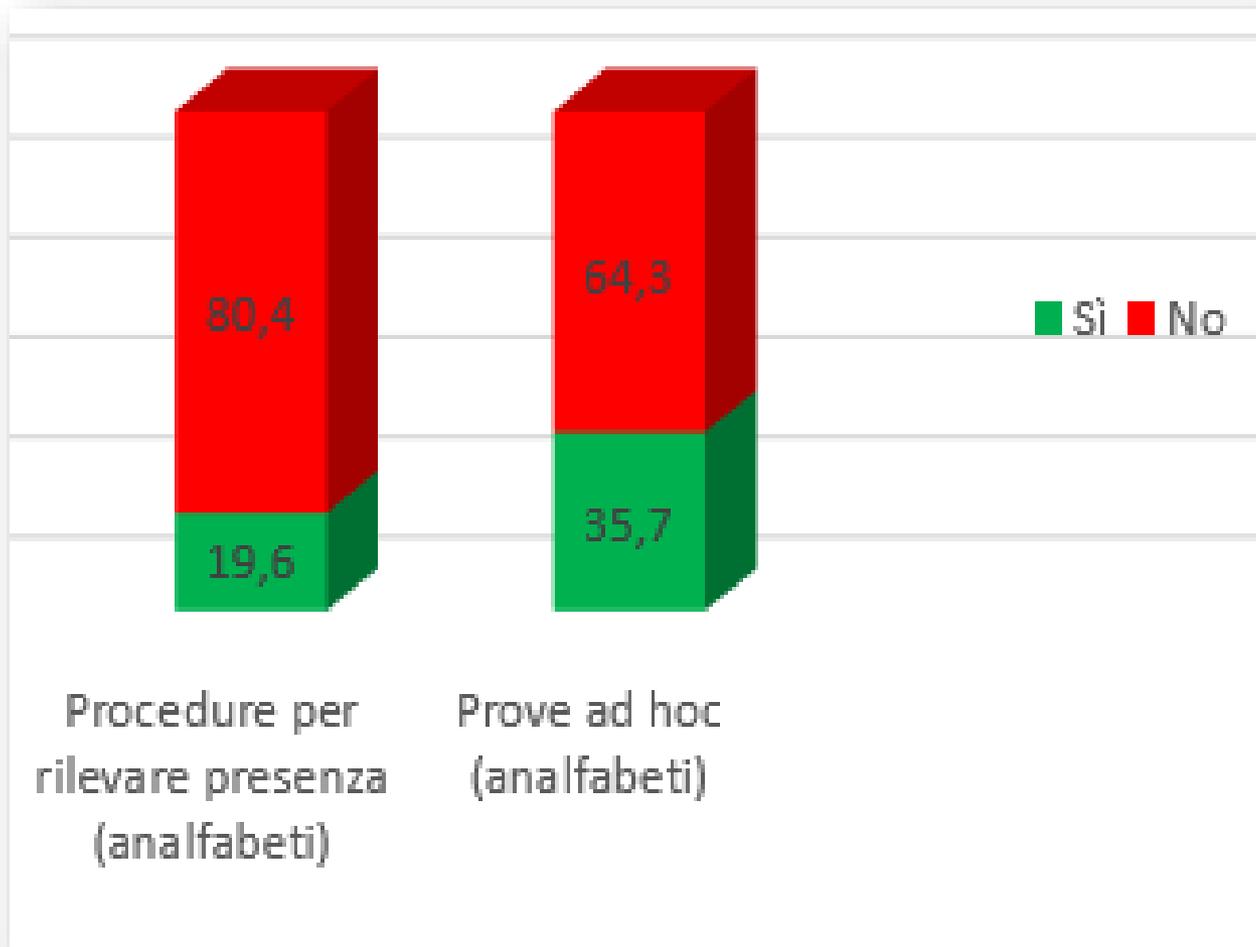
Un test (notoriamente) zoppo

Migranti



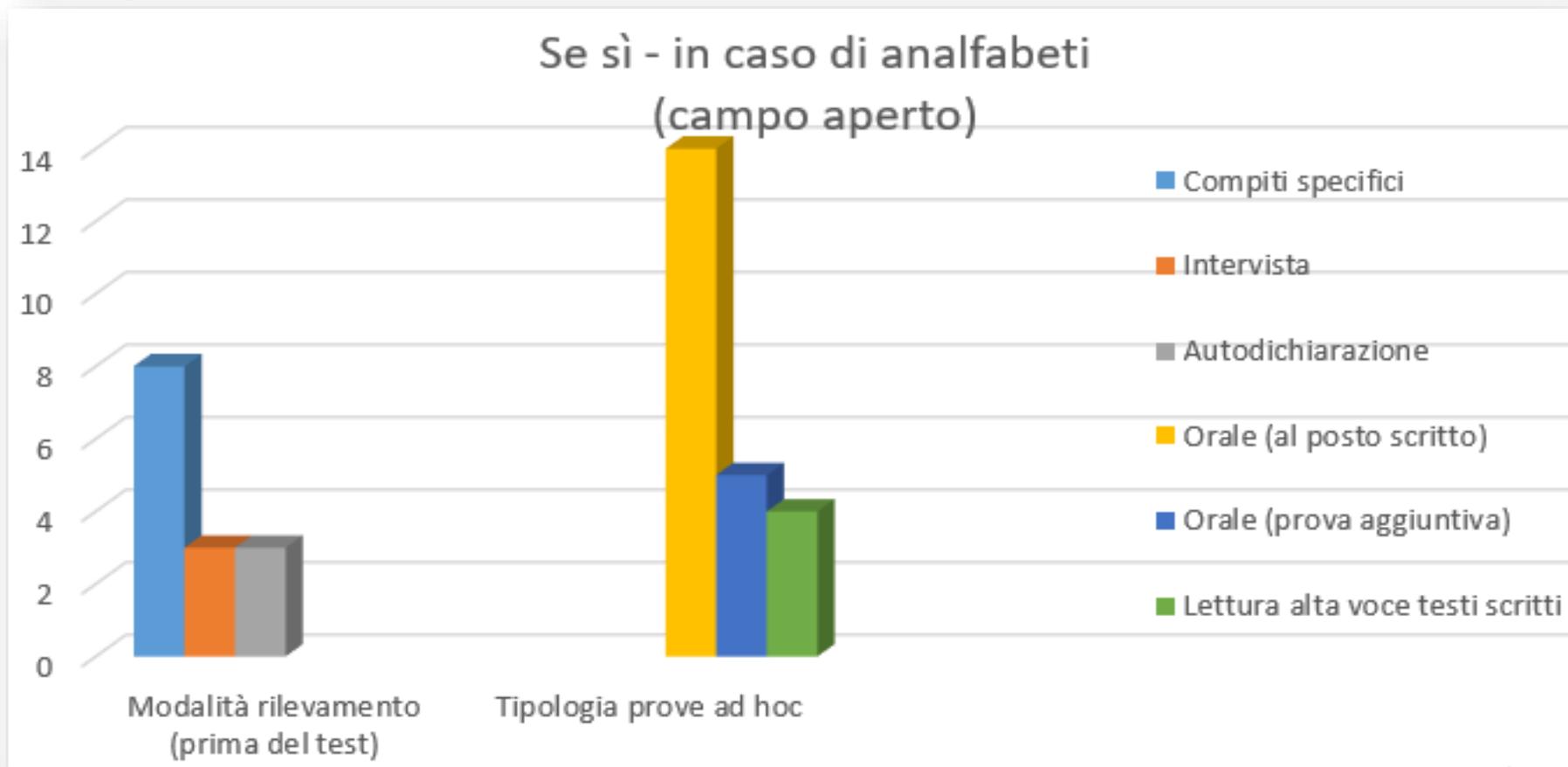
Aree di miglioramento

Insegnanti



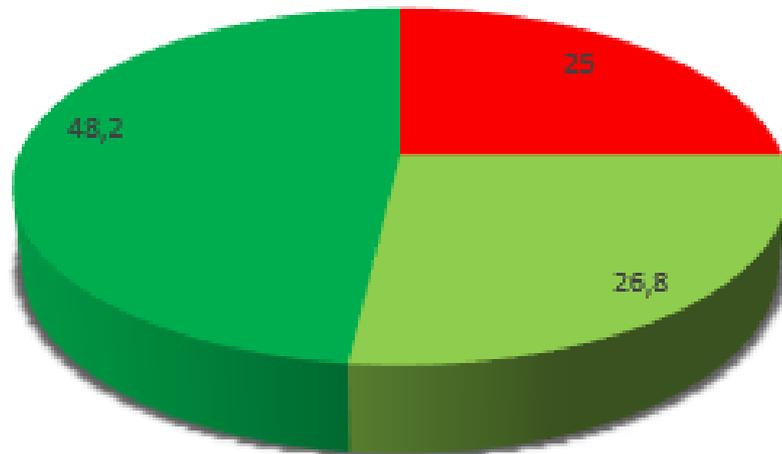
Circolare Interno 463 del 20 febbraio 2012

- Interpretazioni troppo difformi!
Insegnanti



Ok e Ko

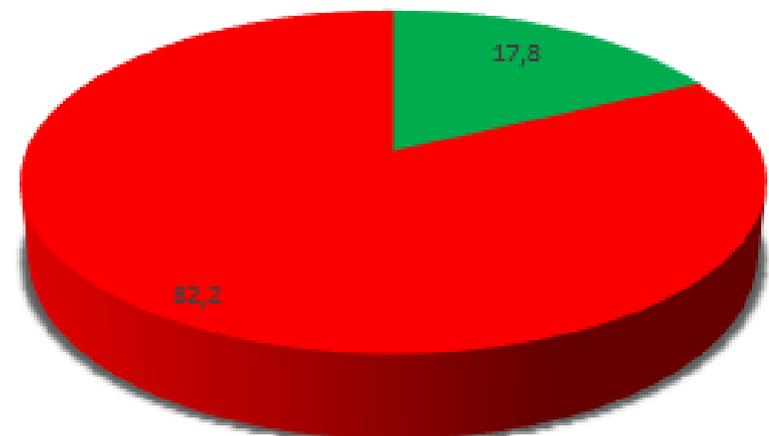
Valutazione scrittura



■ Un solo insegnante ■ Due insegnanti ■ Collegialmente

Insegnanti

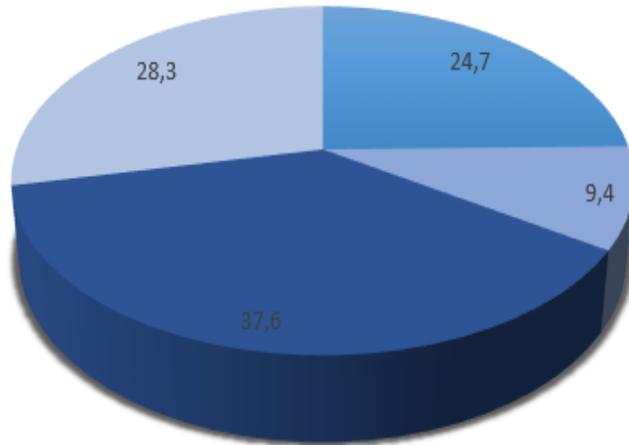
Sperimentazione preliminare (pretest)



■ Sì ■ No

Ok e Ko

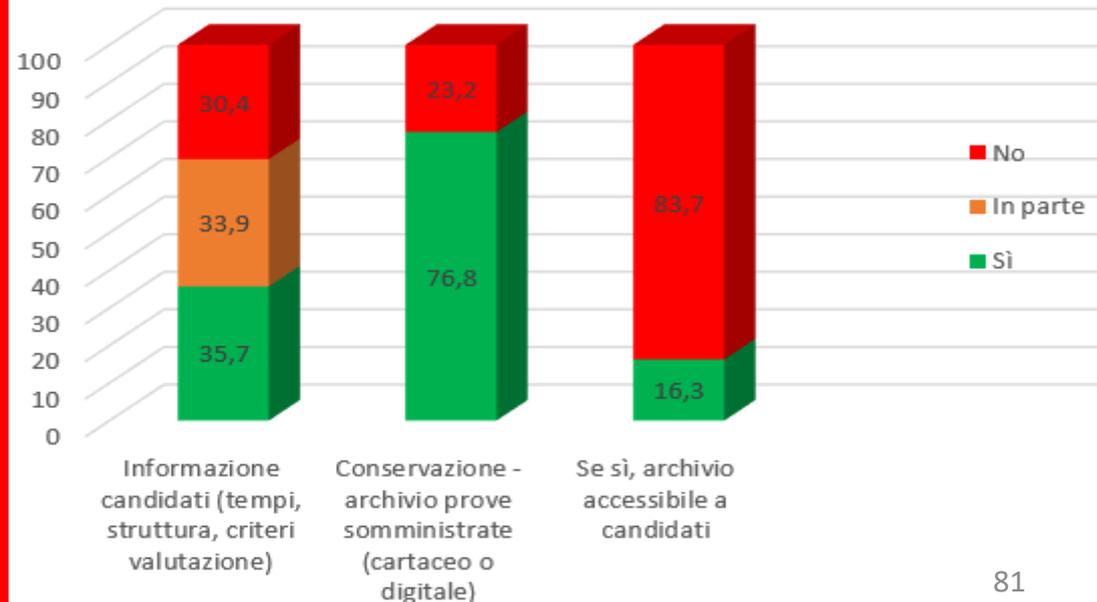
Somministrazione ascolto



- Lettura alta voce (testi adattati)
- Lettura alta voce (testi autentici)
- Registrazione (testi adattati)
- Registrazione (testi autentici)

Insegnanti

Informazione e conservazione



Conclusioni:

nella prospettiva del «nuovo» test DM



- Inserire la componente del parlato (soprattutto interazione orale)
- Procedure e indicazioni omogenee per la gestione dei candidati analfabeti
- Cambiare scala scritto
- Rivedere punteggio taglio
- Rivedere pesi
- Implementare modalità di «allenamento» al format
- Creare le condizioni per un'iniziale sperimentazione degli item
-
-



Dalle evidenze alla sostenibilità futura

Le parole chiave



Condivisione

Complementarietà

Formazione

Punti di forza e criticità



- ✓ Flessibilità
- ✓ Consolidamento Rete locale
- ✓ Servizi complementari
- ✓ Qualità / esperienza personale docente
- ✓ Modularità

Verso l'Osservatorio permanente



Monitoraggio

Rete di intervento

Buone prassi

Formazione

Ricerca

*Il Quadro comune di riferimento italiano per
l'integrazione socio-linguistica*

modello

per il contesto europeo



Università
per Stranieri
di Perugia



Grazie